Agenda – Y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad

Lleoliad:

Fideogynadledda drwy Zoom

Dyddiad: Dydd Llun, 22 Mai 2023

Amser: 13.30

I gael rhagor o wybodaeth cysylltwch a:

P Gareth Williams

Clerc y Pwyllgor

0300 200 6565

SeneddDCC@senedd.cymru

1 Cyflwyniad, ymddiheuriadau, dirprwyon a datgan buddiannau

(13.30)

2 Offerynnau nad ydynt yn cynnwys materion i gyflwyno adroddiad arnynt o dan Reol Sefydlog 21.2 neu 21.3

(13.30 – 13.35) (Tudalen 1)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 – Papur 1 – Adroddiad drafft

Offerynnau'r Weithdrefn Penderfyniad Gwneud Negyddol

2.1 SL(6)355 – Rheoliadau Dileu Atebolrwydd dros Fenthyciadau i Fyfyrwyr at Gostau Byw (Cymru) 2023

3 Offerynnau sy'n cynnwys materion i gyflwyno adroddiad arnynt i'r Senedd o dan Reol Sefydlog 21.2 neu 21.3

(13.35 – 13.40)

Offerynnau'r Weithdrefn Penderfyniad Gwneud Negyddol

3.1 SL(6)356 – Rheoliadau Caffael Cyhoeddus (Cytundebau Masnach Ryngwladol) (Diwygio) (Cymru) 2023

(Tudalennau 2 – 4)

Senedd Cymru
Welsh Parliament

Rheoliadau

Memorandwm Esboniadol

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 2 - Adroddiad drafft

Offerynnau Cyfansawdd y Weithdrefn Penderfyniad Negyddol

3.2 SL(6)358 - Rheoliadau Addysg (Cyllid Myfyrwyr) (Diwygiadau Amrywiol) (Cymru) 2023

(Tudalennau 5 - 7)

Rheoliadau

Memorandwm Esboniadol

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 3 - Adroddiad drafft

LJC(6)-16-23 - Papur 4 - Datganiad ysgrifenedig gan Weinidog y Gymraeg ac Addysg, 12 Mai 2023

4 Offerynnau sy'n cynnwys materion i gyflwyno adroddiad arnynt i'r Senedd o dan Reol Sefydlog 21.7

(13.40 - 13.45)

4.1 SL(6)357 - Y cod apelau derbyn i ysgolion

(Tudalennau 8 - 16)

Cod

Memorandwm Esboniadol

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 5 - Adroddiad drafft [Saesneg yn unig]

5 Cytundeb Cysylltiadau Rhyngsefydliadol

(13.45 - 13.50)

5.1 Gohebiaeth gan y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad: Y Grŵp Rhyngweinidogol ar Gyfiawnder

(Tudalen 17)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-14-22 - Papur 6 - Llythyr gan y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad, 15 Mai 2023

5.2 Gohebiaeth gan y Gweinidog Newid Hinsawdd: Rheolau Trafnidiaeth a Gweithfeydd (Gweithdrefn Geisiadau, Gwrthwynebiadau ac Ymchwiliadau) (Diwygio) 2023

(Tudalennau 18 - 19)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 7 - Llythyr gan y Gweinidog Newid Hinsawdd, 16 Mai 2023

5.3 Gohebiaeth gan y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad: Y Pwyllgor Sefydlog Rhyngweinidogol

(Tudalen 20)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 8 - Llythyr gan y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad, 17 Mai 2023

5.4 Gohebiaeth gan y Weinidog yr Economi: Grŵp Rhyngweinidogol ar Fasnach

(Tudalen 21)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 9 - Llythyr gan y Weinidog yr Economi, 18 Mai 2023

6 Papurau i'w nodi

(13.50 - 13.55)

6.1 Gohebiaeth at y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad: Bil Cyfraith yr UE a Ddargedwir (Dirymu a Diwygio)

(Tudalennau 22 - 26)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 10 - Llythyr at y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad, 16 Mai 2023

6.2 Gohebiaeth gan y Gweinidog Newid Hinsawdd: Rheoliadau Dyrannu Tai a Digartrefedd (Cymhwystra) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2023

(Tudalennau 27 - 28)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 11 - Llythyr gan y Gweinidog Newid Hinsawdd, 18 Mai 2023

6.3 Gohebiaeth gan Gadeirydd y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai at y Llywydd: Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol ar y Bil Mudo Anghyfreithlon

(Tudalennau 29 - 30)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 12 - Gohebiaeth gan Gadeirydd y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai at y Llywydd, 18 Mai 2023

6.4 Gohebiaeth gan y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol: Ymateb Llywodraeth Cymru i adroddiad y Pwyllgor ar y Bil Caffael y Gwasanaeth Iechyd (Cymru)

(Tudalennau 31 - 34)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 13 - Llythyr gan y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol, 18 Mai 2023 [Saesneg yn unig]

7 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o weddill y cyfarfod

(13.55)

8 Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol Atodol (Memorandwm Rhif 3) ar y Bil Ffyniant Bro ac Adfywio: Adroddiad drafft

(13.55 - 14.05) (Tudalennau 35 - 52)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 - Papur 14 - Adroddiad drafft [Saesneg yn unig]

LJC(6)-16-23 - Papur 15 - Llythyr gan y Gweinidog Newid Hinsawdd, 25 Ebrill 2023

LJC(6)-16-23 - Papur 16 - Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai at y Llywydd, 18 Mai 2023

9 Ymchwiliad i lywodraethu o ran y DU a'r UE – ystyried y cylch gorchwyl

(14.05 – 14.15) (Tudalennau 53 – 65)

Dogfennau atodol:

LJC(6)-16-23 – Papur 17 – Papur ymchwiliad i lywodraethu o ran y DU a'r UE [Saesneg yn unig]

LJC(6)-16-23 – Papur 18 – Tystiolaeth i Bwyllgor Materion Allanol Tŷ'r Arglwyddi [Saesneg yn unig]

Offerynnau Statudol sydd ag Adroddiadau Clir 22 Mai 2023

SL(6)355 – Rheoliadau Dileu Atebolrwydd dros Fenthyciadau i Fyfyrwyr at Gostau Byw (Cymru) 2023

Gweithdrefn: Gwneud Negyddol

Mae'r Rheoliadau hyn yn darparu ar gyfer dileu hyd at £1,500 o fenthyciad ar gostau byw (a elwir hefyd yn fenthyciad cynhaliaeth) myfyriwr israddedig llawnamser ar gyfer blwyddyn academaidd 2023/2024 o dan amgylchiadau penodol. Ni fydd hyn ar ffurf cyfandaliad arian parod; yn hytrach bydd gweddill benthyciad unigolyn yn cael ei leihau gan y swm priodol y diwrnod ar ôl i ad-daliad cyntaf benthyciwr gael ei wneud.

Dim ond unwaith y gall myfyriwr gael dilead rhannol. Ni all gael dilead rhannol mewn cysylltiad â blwyddyn academaidd 2023/24 os yw eisoes wedi cael dilead mewn cysylltiad ag unrhyw flwyddyn academaidd flaenorol. Ni fydd gan fyfyriwr hawl i ddilead rhannol os oes unrhyw daliadau neu gosbau heb eu talu neu os yw'n torri ei gytundeb benthyciad neu unrhyw reoliadau a wnaed o dan adran 22 o Ddeddf Addysgu ac Addysg Uwch 1998.

Rhiant-Ddeddf: Deddf Addysgu ac Addysg Uwch 1998
Fe'u gwnaed ar: 02 Mai 2023
Fe'u gosodwyd ar: 05 Mai 2023
Yn dod i rym ar: 01 Awst 2023

Eitem 3.1

SL(6)356 – Rheoliadau Caffael Cyhoeddus (Cytundebau Masnach Ryngwladol) (Diwygio) (Cymru) 2023

Cefndir a diben

Mae'r Rheoliadau hyn yn gwneud diwygiadau i reoliadau caffael cyhoeddus amrywiol yn y Deyrnas Unedig at ddiben rhoi dau Gytundeb Masnach Rydd y mae'r Deyrnas Unedig wedi ymrwymo iddynt ar waith, un ag Awstralia ("CMR y DU-Awstralia") a'r llall â Seland Newydd.

Mae'r Rheoliadau hefyd yn gwneud y diwygiadau cyffredinol a ganlyn i reoliadau caffael cyhoeddus er mwyn sicrhau cydymffurfiaeth ag ymrwymiadau a wneir yn CMR y DU-Awstralia:

- cyflwyno'r rheol, pan na ellir amcangyfrif gwerth caffaeliad, fod y caffaeliad i'w drin fel pe bai ei werth wedi ei bennu ar y trothwy perthnasol ar gyfer y math hwnnw o gaffaeliad (gan gynnwys darpariaeth arbennig ar gyfer sefyllfaoedd pan na ellir amcangyfrif gwerth un neu ragor o lotiau);

- dileu'r posibilrwydd o ddefnyddio hysbysiad gwybodaeth ymlaen llaw neu hysbysiad dangosol cyfnodol fel yr alwad am gystadleuaeth; a

- gwahardd awdurdodau contractio a chyfleustodau rhag terfynu contractau mewn modd sy'n osgoi rhwymedigaethau yn CMR y DU-Awstralia.

Mae'r Rheoliadau hefyd yn gwneud darpariaeth ar gyfer trefniadau trosiannol.

Mae'r Rheoliadau yn gymwys mewn perthynas ag awdurdodau datganoledig Cymreig ac maent yn dod i rym ar 26 Mai 2023.

Gweithdrefn

Negyddol.

Gwnaed y Rheoliadau gan Weinidogion Cymru cyn iddynt gael eu gosod gerbron y Senedd. Gall y Senedd ddirymu'r Rheoliadau o fewn 40 diwrnod (ac eithrio unrhyw ddiwrnodau pan fo'r Senedd: (i) wedi'i diddymu neu (ii) ar doriad am fwy na phedwar diwrnod) i'r dyddiad y cawsant eu gosod gerbron y Senedd.

Materion technegol: craffu

Nodwyd y tri phwynt a ganlyn i gyflwyno adroddiad arnynt o dan Reol Sefydlog 21.2 mewn perthynas â'r offeryn hwn.

1. **Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod gwaith drafftio'r offeryn neu'r drafft yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae rheoliadau 2(7) ac (8)(b) o'r Rheoliadau dan sylw yn ceisio hepgor y testun a ganlyn o reoliadau 27(4) a 28(6) o Reoliadau Contractau Cyhoeddus 2015 yn y drefn honno:

> *"which was not itself used as a means **for** calling for competition" [**ychwanegwyd y pwyslais**].*

Fodd bynnag, ymddengys mai'r testun perthnasol yn rheoliadau 27(4) a 28(6) sydd i'w hepgor yw:

> *"which was not itself used as a means **of** calling for competition".*

2. **Rheol Sefydlog 21.2(vi) – ei bod yn ymddangos bod gwaith drafftio'r offeryn neu'r drafft yn ddiffygiol neu ei fod yn methu â bodloni gofynion statudol.**

Mae rheoliadau 4(11)(b)(ii), (15)(a)(ii), (18)(c)(ii), (20)(b) a (22)(b) yn hepgor rheoliadau 52(23)(b), 65(2)(b), 73(5)(b), 91(1)(b) a 105A (3)(b) yn y drefn honno o Reoliadau Contractau Cyfleustodau 2016.

Ym mhob achos, mae'r ddarpariaeth i'w hepgor yn cynnwys is-baragraff a chysylltair ("or" neu "and"). Fodd bynnag, nid yw'r rheoliadau'n darparu ar gyfer hepgor y cysyllteiriau hynny ynghyd â'r is-baragraff perthnasol.

3. **Rheol Sefydlog 21.2(v) – bod angen eglurhad pellach ynglŷn â'i ffurf neu ei ystyr am unrhyw reswm penodol.**

Mae rheoliad 5(2) yn nodi'r amgylchiadau lle bernir bod caffaeliad wedi ei gychwyn at ddibenion y ddarpariaeth drosiannol yn rheoliad 5(1).

Fodd bynnag, nid yw'r rheoliad yn egluro a fwriedir i bob un o'r amgylchiadau penodol a restrir yn is-baragraffau (a)-(c) o baragraff (2) weithredu'n gyfunol, neu fel opsiynau ar wahân, er mwyn i'r ddarpariaeth drosiannol ym mharagraff (1) gael effaith.

Rhinweddau: Craffu

Nodwyd y pwynt a ganlyn i gyflwyno adroddiad arno o dan Reol Sefydlog 21.3 mewn perthynas â'r offeryn hwn.

4. **Rheol Sefydlog 21.3(ii) – ei fod o bwysigrwydd gwleidyddol neu gyfreithiol neu ei fod yn codi materion polisi cyhoeddus sy'n debyg o fod o ddiddordeb i'r Senedd.**

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio, ac yn dod i rym ar y diwrnod ar ôl i reoliadau cyfatebol gael eu gwneud gan Lywodraeth y DU. Mae'r Memorandwm Esboniadol ar gyfer y Rheoliadau hyn yn nodi:

> *"Diben hyn yw sicrhau bod y newidiadau a wneir gan reoliadau Llywodraeth y DU ar gyfer awdurdodau contractio nad ydynt yn awdurdodau Cymreig datganoledig a'r rhai a wneir gan Weinidogion Cymru mewn perthynas ag awdurdodau Cymreig*

datganoledig, gyda'i gilydd yn arwain at set gydgysylltiedig o ddiwygiadau i'r ddeddfwriaeth gaffael greiddiol bresennol."

Ymateb Llywodraeth Cymru

Mae angen ymateb gan Lywodraeth Cymru i'r materion technegol a nodwyd.

Cynghorwyr Cyfreithiol
Y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
17 Mai 2023

SL(6)358 – Reoliadau Addysg (Cyllid Myfyrwyr) (Diwygiadau Amrywiol) 2023

Cefndir a Diben

Mae Rheoliadau Addysg (Cyllid Myfyrwyr) (Diwygiadau Amrywiol) 2023 ("Rheoliadau 2023") yn gwneud diwygiadau amrywiol i ddeddfwriaeth sy'n llywodraethu cyllid myfyrwyr.

Mae Rheoliad 2 yn diwygio Rheoliadau Addysg (Benthyciadau i Fyfyrwyr) (Ad-dalu) 2009 ("y Prif Reoliadau), sy'n gwneud darpariaeth ar gyfer ad-dalu benthyciadau i fyfyrwyr sy'n amodol ar incwm yng Nghymru a Lloegr.

Mae Rheoliad 2(2) yn gwneud darpariaeth ar gyfer gostyngiad dros dro yn y gyfradd llog ar fenthyciadau cynllun 2 (israddedig) a bennir yn rheoliad 21A a chynllun 3 (benthyciadau gradd ôl-raddedig) a bennir yn rheoliad 21B o'r Prif Reoliadau. Bydd y gostyngiad dros dro yn y gyfradd llog hefyd yn gymwys i fenthyciadau cynllun 5 (israddedig) newydd (gweler rheoliad 21C o'r Prif Reoliadau), a fydd yn cael ei gyhoeddi mewn perthynas â chyrsiau sy'n dechrau ar 1 Awst 2023 neu ar ôl hynny. Pennir y gyfradd llog ar 7.1% ar gyfer y cyfnod sy'n dechrau ar 1 Mehefin 2023 ac sy'n gorffen ar 31 Awst 2023. Ar ôl y dyddiad hwnnw, bydd y gyfradd llog yn dychwelyd i'r cyfraddau gwreiddiol a bennir yn y Prif Reoliadau.

Mae Rheoliadau 2023 hefyd yn mewnosod fformiwla newydd ar gyfer cyfrifo'r gyfradd ar gyfer rhandaliadau sefydlog sy'n berthnasol i fenthyciadau cynllun 3 (ôl-raddedig). Gwneir diwygiadau technegol pellach hefyd i'r Prif Reoliadau.

Yn ogystal, mae Rheoliadau 2023 yn gwneud diwygiadau technegol pellach ar sail Lloegr yn unig mewn perthynas ag is-ddeddfwriaeth penodol i Loegr yn unig.

Gweithdrefn

Negyddol

Gwnaed y Rheoliadau gan Weinidogion Cymru a'r Ysgrifennydd Gwladol, cyn iddynt gael eu gosod gerbron y Senedd a Senedd y Deyrnas Unedig.

Gall y Senedd ddirymu'r Rheoliadau o fewn 40 diwrnod (ac eithrio unrhyw ddyddiau pan fo'r Senedd: (i) wedi'i diddymu neu (ii) mewn cyfnod o doriad am fwy na phedwar diwrnod) i'r dyddiad y'u gosodwyd gerbron y Senedd. Gall Senedd y Deyrnas Unedig hefyd ddirymu'r Rheoliadau, yn unol â'r rheolau ar gyfer dirymu sy'n gymwys i Senedd y Deyrnas Unedig.

Craffu Technegol

1. **Rheol Sefydlog 21.2(ix) – nad yw wedi'i wneud neu i'w wneud yn Gymraeg ac yn Saesneg.**

Mae'r Rheoliadau hyn wedi cael eu gwneud fel offeryn cyfansawdd, felly mae'r Rheoliadau: (a) wedi cael eu gwneud gan Weinidogion Cymru a'r Ysgrifennydd Gwladol, a (b) wedi cael eu gosod gerbron y Senedd a Senedd y DU. O ganlyniad, gwnaed y Rheoliadau yn Saesneg yn unig.

Mae'r Memorandwm Esboniadol yn nodi'r canlynol:

> *"As the Regulations will be subject to UK Parliamentary scrutiny, it is not considered reasonably practicable for this instrument to be made or laid bilingually. Therefore, the 2023 Regulations are made in English only."*

Rhinweddau: craffu

2. Rheol Sefydlog 21.3(ii) – ei fod o bwysigrwydd gwleidyddol neu gyfreithiol neu ei fod yn codi materion polisi cyhoeddus sy'n debyg o fod o ddiddordeb i'r Senedd

Nodwn na fu unrhyw ymgynghori ar y Rheoliadau hyn. Yn benodol, nodwn y paragraff a ganlyn yn y Memorandwm Esboniadol:

> "*No consultation has been undertaken.*"

3. Rheol Sefydlog 21.3(ii) – ei fod o bwysigrwydd gwleidyddol neu gyfreithiol neu ei fod yn codi materion polisi cyhoeddus sy'n debyg o fod o ddiddordeb i'r Senedd

Nodwn na chafodd asesiad effaith rheoleiddiol ei wneud mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. Yn benodol, nodwn y paragraff a ganlyn yn y Memorandwm Esboniadol:

> *"In line with the policy set out in the Welsh Ministers' code of practice for carrying out regulatory impact assessments for subordinate legislation, an RIA has not been produced."*

Ymateb Llywodraeth Cymru

Nid oes angen ymateb gan Lywodraeth Cymru

Cynghorwyr Cyfreithiol
Y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
16 Mai 2023

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

DATGANIAD YSGRIFENEDIG
GAN
LYWODRAETH CYMRU

TEITL	**Cyfraddau llog ar fenthyciadau i fyfyrwyr**
DYDDIAD	**12 Mai 2023**
GAN	**Jeremy Miles AS, Gweinidog y Gymraeg ac Addysg**

Rhaid i Lywodraeth Cymru sicrhau nad yw'r cyfraddau llog ar fenthyciadau i fyfyrwyr yn codi'n uwch na chyfradd y farchnad.

Rydym wedi gweithredu sawl gwaith yn y ddwy flynedd ddiwethaf i osod cap ar gyfradd benthyciadau i fyfyrwyr i ddiogelu myfyrwyr. Yn fwy diweddar, gwnes ddatganiad ar 8 Chwefror 2023 i gadarnhau cap o 6.9% am dri mis arall o 1 Mawrth 2023 ymlaen. Cafodd y capiau hyn hefyd eu cyhoeddi gan Lywodraeth y DU ar gyfer myfyrwyr o Loegr.

Gan fod cyfraddau llog yn dal i fod yn uchel, rhwng 1 Mehefin 2023 a 31 Awst 2023 gosodir cap o 7.1% ar gyfradd y benthyciadau a drefnwyd gan israddedigion ers 2012, a chan fyfyrwyr ôl-radd. Mae'n bosibl y gosodir capiau pellach ar gyfraddau os bydd cyfradd y farchnad yn parhau i fod yn is na chyfraddau llog benthyciadau i fyfyrwyr wedi'r dyddiad hwnnw.

Nid yw newidiadau i gyfraddau llog yn effeithio ar ad-daliadau misol benthyciadau i fyfyrwyr, gan mai cyfran sefydlog o incwm y myfyriwr yw'r swm a delir. Mae ad-daliadau benthyciadau yn ddibynnol ar lefel yr incwm. Dim ond os yw myfyrwyr yn ennill dros drothwy arbennig y maent yn gorfod ad-dalu eu benthyciad, a chaiff unrhyw ddyled sy'n dal heb ei thalu ar ôl tri deg mlynedd ei chlirio.

Ni ddylai costau byw fod yn rhwystr i astudio mewn prifysgol, a dyna pam mae Llywodraeth Cymru yn darparu'r grantiau costau byw mwyaf hael yn y DU. Ar gyfartaledd, mae llai gan fyfyrwyr Cymru i'w ad-dalu na'u cyfoedion yn Lloegr. Mae Llywodraeth Cymru hefyd yn talu hyd at £1,500 o ddyled pob unigolyn sy'n mynd ati i ddechrau ei had-dalu, cynllun sy'n unigryw o fewn y DU.

SL(6)357 – School Admissions Appeals Code

Background and Purpose

The School Admission Appeals Code, which was issued in 2013, has been revised to reflect the changes made by the Education (Admission Appeals Arrangements) (Wales) (Amendment) Regulations 2023 ("the 2023 Regulations") that came into force on 3 May 2023.

The 2023 Regulations amended the Education (Admission Appeals Arrangements) (Wales) Regulations 2005 ("the 2005 Regulations") to include an option for admission appeals to be undertaken remotely, as well as in person, or a mixture of both. They codify certain temporary arrangements that were introduced in response to the coronavirus pandemic.

The 2023 Regulations apply to both types of admission appeal hearings dealt with under the 2005 Regulations; namely appeals against an admission authority's refusal to admit a child and appeals by governing bodies against a local authority's decision to admit a child who has been permanently excluded from two or more schools.

This Code also includes some technical amendments which reflect legislative changes since the previous code was issued in 2013.

Procedure

Draft Negative.

The Welsh Ministers have laid a draft of the Code before the Senedd. If, within 40 days (excluding any days when the Senedd is: (i) dissolved, or (ii) in recess for more than four days) of the draft being laid, the Senedd resolves not to approve the draft Code then the Welsh Ministers must not issue the Code.

If no such resolution is made, the Welsh Ministers must issue the Code (in the form of the draft).

Scrutiny under Standing Order 21.7

The following point is identified for reporting under Standing Order 21.7 in respect of this code:

1. The Committee has identified a substantial number of errors in the Code which are listed in the Annex to this report. In particular, there are several significant inconsistencies between the meaning of the English and Welsh texts which could lead to the code being interpreted incorrectly by the reader.

Government response

A Welsh Government response is required.

Legal Advisers
Legislation, Justice and Constitution Committee
17 May 2023

School Admissions Appeals Code
LJC Draft Report: Annex

Substantive errors

1. The Code contains references to "(date)" (at pages 1 and 2) and "[HTML]" (at pages 27, 37 and 49) where those placeholders have been left in and the relevant date/link has not been inserted.
2. In the Introduction, in paragraph 1.1, "LAs" is used from the beginning without having been first defined in the Code.
3. In paragraph 3.4, in the final bullet point, in the Welsh text, the words "in writing" have been translated as "drwy lythyr" which literally means "by letter". The same thing occurs elsewhere in the translation of "in writing" in paragraphs 6.1, 7.2 and 7.11 of the Code. Later in Annex D, in paragraph D.3, there is also an instance where "in writing" has been translated as "ar bapur" which is an idiom that can mean "in writing" but literally means "on paper". Elsewhere in the Code, the Welsh text has translated "in writing" more literally as "yn ysgrifenedig" in the majority of the paragraphs where the phrase is used. It is true that the Code does refer to decision letters as a means of notification, but it might not be appropriate to use phrases which mean "by letter" or "on paper" in the Welsh text as they could be viewed as appearing to limit the ways of notification or communication when that isn't expressly stated in those paragraphs. It also means that there isn't a way of distinguishing between "by letter" and "in writing" when it is expressly stated in the English text, if the same translation is used in the Welsh text for both those phrases.
4. In paragraph 4.13, in the Welsh text, in the penultimate sentence, the word that corresponds to "must" in the phrase "this **must** be explained to the appellant" isn't shown in red font in the translation. This is significant as the red coloured font is used to show guidelines of the Code that must be followed as explained in paragraph 1.3.
5. In paragraph 5.12, in the Welsh text, in the first bullet point, the word "prejudice" has been translated as "niweidio". But the word "prejudice" has been translated elsewhere throughout the Code using various forms of "anfantais" in the same context. It is therefore inconsistent with the rest of the Code and suggests to the reader of the Welsh text that "prejudice" has a different meaning in this paragraph.
6. In paragraph 6.14, in the second bullet point, the Welsh text has incorrectly translated "**un**reasonably" as meaning "**re**asonably". Therefore, the English and Welsh text are directly contradictory.
7. In paragraph 7.2, the Welsh text doesn't appear to convey the same meaning in relation to the time allowed for an appeal. The English text states that an appeal against a decision must be made "**not later than the fifteenth** school day after the day it is given notice". It appears to include the fifteenth school day in the time allowed for making the appeal but the Welsh text states that it must be made **before the fifteenth** school day ("**cyn** y pymthegfed diwrnod ysgol") which wouldn't include that day in the time allowed. Furthermore, the English text is more precise in stating that the number of school days is calculated from "after **the day** it is given notice" whereas the Welsh text is more vague by stating that it begins after it is given notice ("**ar ôl** iddo gael rhybudd"). This could be interpreted as meaning that the number of days is calculated as beginning from the same day it is given notice or from the following day. It might also be worth reviewing the

translation of paragraph 7.3 to reflect any changes made to paragraph 7.2 in the light of these comments.

8. In paragraph A.25, there is a difference between the English and Welsh texts as the word "should" is missing from the opening words of the translation. In addition, in the English text, the word "should" appears in a different shade of blue in the opening words when compared with its appearance in later example of "should" in the second bullet point of the English text.

Further errors

9. On page 2, in the Welsh text, the term that corresponds to "Action Required" isn't correctly aligned with the related text on the right-hand side. In addition, all of the terms listed on the left-hand side in the English text are spelt with capital first letters for each word other than "Additional **c**opies". In the Welsh text, only the first words of those terms are capitalised.
10. On page 3, in the Contents pages, under paragraph 4, and later in the actual heading above paragraph 4.13, in the English text, "Representation" is spelt with a capital first letter in the heading "Attendance and **R**epresentation". But it is spelt with a lower case first letter in the main body of paragraphs 4.13 to 4.16 under the heading, and in the corresponding Welsh text. In the other headings only the first letters of the first words are spelt with a capital letter, so it is also inconsistent with the approach taken in the other headings.
11. On page 4, in the Contents pages, under Annex A, the entries for "Equality Act 2010" and "Human Rights Act 1998" and their respective page numbers are missing from the Welsh translation.
12. On page 4, in the Contents pages, in the Welsh text, a few of the entries in Annex A and Annex C aren't correctly aligned in the list so they appear further left – e.g., the entries that correspond to "Education (Admission Appeals Arrangements) (Wales) Regulations 2005 (as amended)" and "Restrictions on the scope of admissions appeals as a result of statutory Infant class size limits".
13. On page 6, in the Summary, the Education (Admission Appeal Arrangements) (Wales) (Amendment) Regulations 2023 are defined as "the 2023 Regulations". However, the definition isn't used in the Summary. Later in the Introduction on page 7, in paragraph 1.2, the title of that SI is repeated in full on the first occasion before the definition is used within that sentence. As a result, there doesn't seem to be any purpose in defining the SI in the Summary and it would make more sense for the definition to appear in brackets after the first reference in paragraph 1.2, or simply to use the phrase "those Regulations" rather than "the 2023 Regulations" in paragraph 1.2.
14. In the Introduction, in paragraph 1.1, "the 1998 Act" appears in blue text with a hyperlink in the Welsh text unlike the English text. These differences occur regularly throughout the Code.
15. In the Introduction, in paragraph 1.1, there are spaces between the section, subsection, paragraph and sub-paragraph numbers in the reference, "section 88 (1) (a) (ii)" but it should be referenced as "section 88(1)(a)(ii)" without spacing.
16. In paragraph 1.4, the significance of the phrases "should" and "should not" are explained for the purposes of the guidelines. The terms are shown in a blue coloured font when they are used for this purpose in the English text. However, the Welsh text has used a different coloured blue font for the corresponding terms in the translation of this paragraph.

Furthermore, the translation then varies throughout the Code between the different coloured blue fonts when using the words that correspond to "should"/ "should not" – compare for example paragraphs 1.4 and 1.7. In addition, the blue coloured fonts are sometimes used for hyperlinked references to legislation which adds to the confusion as to the significance of the colour of the text in the translation. A few practical examples of the mixing of the blue fonts colours in the Welsh text include but aren't limited to paragraphs 4.15 and 4.18, and footnotes 3 and 7. In places, the English text also uses different blue font colours for "should"/ "should not" and the hyperlinked references to legislation which further compounds the problem.

17. In paragraph 2.1, and throughout the rest of the Code, the Welsh translation varies in whether "practice" ("arfer") is to be treated as a masculine or feminine noun. As a result, the Welsh text varies in the translation of "good practice" between "arfer **dd**a" and arfer **d**a". The translation should be consistent throughout the Code – see paragraphs 2.1 and 2.11 for "arfer da" and paragraphs 2.19, 4.6, and 4.11 for "arfer dda". (It is also mutated as a feminine noun in paragraph 1.4 as "arfer wael" is the translation for "bad practice").
18. On page 10, in footnote (3) for paragraph 2.1, in the English text, the first, second and third lines all incorrectly end with a full stop in the middle of the titles of the SIs. There is also an incorrect "and the" rather than ", the" in the third line, and in the fourth line of the English text there should be a space between "(Wales)" and "(Amendment)".
19. In paragraph 2.3, in the first and second bullet points, the abbreviation "LA" is incorrectly abbreviated as "A**ll**" rather than as "A**Ll**" in the corresponding Welsh text.
20. In paragraph 2.5, the reference should say "paragraphs 2.2 **and** 2.3" rather than "2.2 **to** 2.3" as they are consecutive paragraphs.
21. In paragraph 2.10, there is a slight difference between the English and Welsh texts where "relevant court rulings and guidance" has been paraphrased as meaning "relevant court rulings and **latest** guidance".
22. In paragraph 2.13, a capital first letter has been used for "**R**egulations" but this is normally done in legislation when referring to a specific set of Regulations. Elsewhere in the Code, such as in paragraphs 3.2 and C.18, a lower case first letter has been used for the spelling of "regulations" when referring to sets of regulations in general rather than a specific set of Regulations.
23. From paragraph 4.9 onwards, in the Welsh text there is a slight difference in how the phrase "the timetabled admissions process" has been translated from a grammatical point of view. In paragraph 5.21 it has been translated as "y broses **dd**erbyn a amserlennwyd" but in paragraphs 4.9, 4.10. 4.12 and 6.1 it has been translated as "y broses **d**erbyn a amserlennwyd" without the soft mutation. There should be a consistent approach throughout the Code.
24. In paragraph 4.11, in the second sentence, there is a slight difference between the English and Welsh texts, as the word "appeal" in the phrase "**appeal** panel members" is missing from the Welsh translation.
25. In paragraph 4.16, the Welsh text has used a capital letter for "member" in the phrase that corresponds to "**m**ember of the Senedd" where the English text has a lower case first letter.
26. On page 20, in footnote (9) for paragraph 4.13. there is a reference to "paragraphs A15 to **A23**" but this appears to be incorrect and should state "paragraphs A15 to **A22**" ?

27. In paragraph 5.4, there is an incorrect reference to “paragraph 5.3 **and 5.4**”. This requires explanation as to the intended correct reference that should be found here. In addition, the reference should use a plural noun “paragraphs” if it refers to several paragraphs.
28. In paragraph 5.12, in the first bulletin point, the reference “paragraphs 5.19 **to** 5.20” should use a conjunction “and” rather than “to” as they are consecutive paragraphs – “paragraphs 5.19 **and** 5.20”.
29. In paragraph 5.18, in the English text, in paragraph (a), the second paragraph appears aligned slightly further left than the later paragraphs within paragraphs (b) and (c). In the Welsh text all of the corresponding paragraphs in (a), (b) and (c) are aligned much further left in the text.
30. In paragraph 5.26, the reference “paragraphs 5.17 **to** 5.18” should use a conjunction “and” rather than “to” as they are consecutive paragraphs – “paragraphs 5.17 **and** 5.18”.
31. In paragraph 5.36, in the Welsh text, the word “Education” is missing from the translation of the title of the Act – “the **Education** Act 1996”. In addition, in the reference “paragraphs 3.51 **and** 3.52”, the translation has conveyed the meaning as “**to**” rather than “and”.
32. In paragraph 5.40, the abbreviation for individual development plan is included in brackets “IDU” after the term on the first occasion, but isn’t actually used in the Code. Presumably, this is to aid the reader rather than for the intention of using it as a definition in the Code.
33. In paragraph 5.42, in the English text, “Disability Discrimination” appears spelt with capital first letters and a single quotation mark at the beginning and double quotation marks at the end. In the Welsh text, the corresponding words aren’t capitalised and there aren’t any quotation marks around them. It doesn’t appear to be a publication but rather a section on the EHRC website, so it follows that the words should simply be incorporated into the sentence without capital letters and quotation marks in the English text as well.
34. In paragraph 6.1, the phrase “**five** working days” is used, where the number of days is expressed by the word “five”. Elsewhere in the Code, numerals rather than words are used in both languages for expressing the number of working days in a similar context (e.g., paragraphs 4.3, 4.4 and 4.23).
35. In paragraph 6.10, there is a slight difference between the Welsh and English texts where the word “panel” is missing from the translation of the phrase “different **panel** members”.
36. In paragraph 7.1, there is a reference to “the 1998 Act and paragraph 2(2) of Schedule 2 to the 2005 Regulations” at the end of the sentence which is all underlined and has a hyperlink. In the English text, the entire reference is shown in a blue font colour which is used for actions that should be taken. In the corresponding Welsh reference, only the words that correspond to “the 1998 Act” are underlined with a hyperlink, and they are shown in a different light blue font colour.
37. In paragraph 7.4, it refers to child looked after by “a Welsh LA”. It is only time that “Welsh LA” rather than “LA” is used in the Code.
38. In paragraph 7.5, in the English text, the first letter in the reference “**s**ection 95(2)” isn’t coloured blue and underlined, and the corresponding Welsh text is coloured a different shade of blue. In addition, in the Welsh text, “the 1998 Act” has also been coloured blue and underlined even though this doesn’t occur in the English text. These problems occur throughout the Code in various places in relation to the formatting differences between the language texts.

39. On page 36, in footnote 26 for paragraph 7.4, “Regulation” should be spelt with a lower case first letter as it is referring to a specific individual regulation rather an entire set of Regulations.
40. In the heading of Annex A, in the English text, there is a colon after “Admission appeals” but there is a hyphen in the corresponding Welsh text.
41. In Annex A, in paragraph A.5, there is a reference to “section 94” but it doesn’t add “of the 1998 Act” unlike all the other references in paragraphs A.3 to A.13.
42. In Annex A, in paragraph A.7, in the second bullet point, there is an error in the English text which states “made **on or** behalf of” when the intention appears to be to state “made **by or on** behalf of”. The Welsh translation has assumed that it should say “made by or on behalf of” and has translated it as having that meaning.
43. In Annex A, in several places, the references to “the 1998 Act” have been shown in blue font and underlined in the Welsh text although that hasn’t been done in the English text. For examples, see paragraphs A.6, A.8, A.9 and A.13.
    In addition, in the English text, the reference to “the 1998 Act” has been shown in blue font, underlined and with a hyperlink in paragraph A.12 although this hasn’t been done for all of the earlier references to that Act.
44. In Annex A, in paragraph A.13, in the Welsh text, the word that corresponds to ”year” in “year group” has been shown in a light blue colour, underlined, and with a hyperlink although it doesn’t occur in the English text. This is addition to the other formatting differences that have already been mentioned in relation to this paragraph.
45. In paragraph A.15, there is a significant difference between the English and Welsh texts as the words “and victimisation” are missing from the translation.
46. In paragraphs A.18 and A.20, the words “victimise” and “victimisation” occur in the English text, and they have been included in the Welsh text. However, they have been translated differently as “trin [person] yn annheg” and “erledigaeth” in those paragraphs. They do appear to refer to the same concept in law and therefore they should be consistent regarding their terminology. The Welsh Government’s terminology website does suggest “erledigaeth” as the preferred term with a status B for “victimisation”.
47. In paragraph A.19, in the Welsh text, there appears to be a minor grammatical error where “having a religious character” has been translated as “rhai â chanddynt gymeriad crefyddol”. However, there shouldn’t be a circumflex above the “a” in the words “rhai â chanddynt”.
48. In paragraph A.21, in the English text, the sentence doesn’t make sense as it states “is available **the from the**”. The corresponding Welsh text does make sense and has translated the meaning as “available from the”.
49. In Annex B, in paragraph B.5, in the first bullet point of the final words, the English text states “have understood the reasons for the decision, **which must** be expressed clearly and concisely (in writing)”. The Welsh text interprets “which must” as referring to “the decision”, and if that is the intention of the English text, the translation is correct. But, if the English text is referring to “the reasons” then the translation has misinterpreted the English text and is incorrect.
50. In Annex C, in paragraphs C.9 and C.15, there are references to “paragraphs 5.17 **to** 5.18”. But they should use the conjunction “**and**” rather than “to” as they are consecutive paragraphs.
51. In Annex C, in paragraphs C.9 and C.16(a), in the English text, there is a slight inconsistency where the word “met” is used in relation to the conditions referred to in paragraphs C.6 and

C.7. But, in paragraphs C.6 and C.7, the panel must be satisfied that the conditions "apply" rather than are "met". The Welsh translation of those paragraphs is consistent and uses the word "apply" in all of those paragraphs.

52. In Annex C, in paragraph C.17, in the final sentence of the Welsh text, the words "bydd eu" have become merged as "byddeu" which doesn't make sense.
53. On page 49, in footnote (33) for paragraph C.18, there are opening brackets before the words "within the meaning of" but there aren't any closing brackets in the footnote.
54. On page 49, in footnote (34) for paragraph C.18, there are square brackets around the words "child arrangements" in the phrase "a [child arrangements] order".
55. In Annex D, in paragraph D.3, in the Welsh text, the translation of the publication "The Equal Treatment Bench Book" is in the blue font colour used for things that "should" be done, underlined and hyperlinked unlike in the English text.
56. In Annex E, it states that "Guidance is available on **the EHRC's** website" but the link is to the **EASS** website. I understand that the EASS is an independent advice service and that it isn't operated by the EHRC. Therefore, this would appear to be incorrect, and should say "the **EASS** website. In addition, it appears as though a bullet point could be missing before the information about the EASS.
    In the Welsh text, there is also a typographical error in the translation of the name of the Equality Advisory and Support Service in the website link where the letter 'h' is missing in "Cyngori" which should be spelt "Cyng**h**ori". Furthermore, the text of the name of that Service appears in different font colours in the Welsh text and the English texts. There are also different words in brackets after the name of the Service in the link in the Welsh and English texts. The Welsh text has "(custhelp.com)" but the English text has "(equalityadvisoryservice.com)".
57. In Annex F, the "Equality Act 2010 (Statutory Duties) (Wales) Regulations 2011 ("the 2011 Regulations")" and "Guidance: The Equality Act 2010 (Disabled School Pupils) (Wales) Regulations 2021 [HTML] | GOV.WALES" appear in blue coloured text, underlined and with a hyperlink unlike the other related documents listed in the Annex.
58. In Annex F, in the English text, the case "R (ota l) v The Independent Appeal Panel of St Edward's College [2001] ELR 542" doesn't appear to be in the correct place as it should appear before the case beginning "R (ota K and S)" to be in the correct order.
59. In the Glossary, in the English text, in the entry for "Admission Authority", the second sentence appears in a different font size to the rest of the entries – size 11 rather than 12.
60. In the Glossary, in the entry for "Admission round (normal)", in the English text, "Foundation" has been spelt with a capital first letter in the words "Foundation school" but is spelt with a lower case first letter in the Welsh text. The Welsh text appears to be correct in this instance.
61. In the Glossary, in the Welsh text, in the entry that corresponds to "Infant class size limit", a word is missing after "of the 1998 Act" with the result that the translation doesn't make sense. The Wesh word "yn" should appear after "o Ddeddf 1998" to complete the meaning of the sentence.
    In addition, in the English text of that entry a longer part of the sentence appears in blue, underlined and with a hyperlink compared with the Welsh text.
62. In the Glossary, in the entry for "Looked after children", in the English text, the words in the term "Previously Looked after Children" are all spelt with capital first letters. But only the first word of the term is spelt with a capital letter in the later entry for that term in the

Glossary. In the Welsh text it is spelt consistently with only the first letter capitalised in both places.

63. In the Glossary, in the entry for “Oversubscription” there is a slight difference between the Welsh and English text. In the English text, it refers to “the school’s published admission number”, but the Welsh text has the meaning “the admission number published on the school’s **website**”. In addition, in the Welsh text, it could be argued that it would have been sufficient to put “Goralw” in the heading without the additional explanation, as the entry itself provide an explanation of the meaning of “Goralw” (“Oversubscription”). It also means that if anyone searches for the term “goralw” in the Glossary it will not be found under the letter “g” because the heading begins with the first letter of the explanation “Mwy o…” which doesn’t seem helpful to the reader.

Mick Antoniw AS/MS
Y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad
Counsel General and Minister for the Constitution

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref: CG/PO/143/2023

Huw Irranca-Davies AS
Cadeirydd
Y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
Senedd Cymru

SeneddDCC@senedd.cymru

15 Mai 2023

Y Cytundeb Cysylltiadau Rhyngsefydliadol: Y Grŵp Rhyngweinidogol ar Gyfiawnder

Ysgrifennaf yn unol â'r Cytundeb Cysylltiadau Rhyngsefydliadol i'ch hysbysu y bydd cyfarfod cyntaf y Grŵp Rhyngweinidogol ar Gyfiawnder yn cael ei gynnal ar 24 Mai yn Swyddfa'r Weinyddiaeth Gyfiawnder yn Petty France, Llundain.

Bydd y cyfarfod yn cael ei gadeirio gan yr Arglwydd Bellamy KC, yr Is-ysgrifennydd Gwladol Seneddol dros Gyfiawnder a byddaf i yno yn bresennol yn cynrychioli Llywodraeth Cymru. Mae'r cyfarfod yn debygol o ganolbwyntio ar amrywiaeth o faterion sy'n ymwneud â'r Bil Dioddefwyr sy'n mynd ar ei hynt drwy Senedd y DU ar hyn o bryd, Carchardai, Adferiad y Llysoedd, Cymorth Cyfreithiol, Hawliau Dynol a Chyfraith yr UE a Ddargedwir.

Byddaf yn darparu'r wybodaeth ddiweddaraf yn dilyn y cyfarfod.

Rwy'n anfon copi o'r llythyr hwn at y Gwenidog Cyfiawnder Cymdeithasol Cymru a'r Prif Chwip.

Yn gywir

Mick Antoniw AS/MS
Y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad
Counsel General and Minister for the Constitution

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Mick.Antoniw@llyw.cymru
Correspondence.Mick.Antoniw@gov.Wales

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1SN

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Julie James AS/MS
Y Gweinidog Newid Hinsawdd
Minister for Climate Change

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref: MA/JJ/1298/23

Huw Irranca-Davies AS
Cadeirydd
Y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
Senedd Cymru
Bae Caerdydd
Caerdydd
CF99 1SN

16 Mai 2023

Dear Huw,

Rwy'n ysgrifennu i roi gwybod i'r Pwyllgor o'r bwriad i gytuno i Lywodraeth y DU wneud a gosod Rheolau Trafnidiaeth a Gweithfeydd (Gweithdrefn Geisiadau, Gwrthwynebiadau ac Ymchwiliadau) (Diwygio) 2023 ("Rheolau Diwygio 2023").

Byddai Rheolau Diwygio 2023 yn gwneud newidiadau i'r broses ar gyfer cyflwyno a phrosesu ceisiadau ar gyfer Gorchmynion o dan Ddeddf Trafnidiaeth a Gweithfeydd 1992 ("Deddf 1992"), fel y nodir yn Rheolau Trafnidiaeth a Gweithfeydd (Gweithdrefn Geisiadau a Gwrthwynebiadau) (Cymru a Lloegr) 2006 ("Rheolau 2006") a Rheolau Trafnidiaeth a Gweithfeydd (Gweithdrefn Ymchwiliadau) 2004 ("Rheolau 2004"). Bwriedir i'r newidiadau gael gwared ar y ddibyniaeth ar ddogfennau papur ac i'w gwneud yn bosib defnyddio dulliau electronig o gyfathrebu a chyflwyno ceisiadau.

Mae Deddf 1992, gan fwyaf, yn Ddeddf sy'n galluogi'r Ysgrifennydd Gwladol i wneud Gorchmynion sy'n ymwneud ag adeiladu neu weithredu rheilffyrdd, tramffyrdd a systemau trafnidiaeth cyfeiriedig eraill, neu faterion sy'n ategol i'r systemau trafnidiaeth hynny. Mae'r Ddeddf hefyd yn galluogi'r Ysgrifennydd Gwladol i wneud Gorchmynion sy'n ymwneud â gweithfeydd sy'n ymyrryd â hawliau mordwyo cyhoeddus.

Caiff Gweinidogion Cymru arfer, ymhlith pethau eraill, y pŵer i wneud Gorchmynion o dan Ddeddf 1992 yng Nghymru yn rhinwedd Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 ("Gorchymyn 1999").

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Julie.James@llyw.cymru
Correspondence.Julie.James@gov.Wales

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1SN

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Rheolau 2006

Ni chafodd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol, sef y pwerau perthnasol i wneud rheolau o dan adran 6, 7(4) a 10 o Ddeddf 1992, y gwneir Rheolau 2006 oddi tanynt, eu trosglwyddo gan Orchymyn 1999. Felly, nid oes gan Weinidogion Cymru'r gallu i ddiwygio na gwneud rheolau o dan y pwerau perthnasol i wneud rheolau.

Mae Erthygl 5 ac Atodlen 2 i Orchymyn 1999 yn darparu mai dim ond gyda chytundeb Gweinidogion Cymru y gellir arfer y swyddogaethau hynny sydd gan yr Ysgrifennydd Gwladol, i'r graddau y maent yn arferadwy o ran Cymru. Mae hyn yn cynnwys y pwerau perthnasol i wneud rheolau o dan Ddeddf 1992. Felly, mae'n ofynnol yn gyfreithiol cael cytundeb Gweinidogion Cymru cyn y gellir gwneud y newidiadau i Reolau 2006, fel y cynigir yn Rheolau Diwygio 2023.

Rheolau 2004

Gwneir Rheolau 2004 o dan adran 9 o Ddeddf Tribiwnlysoedd ac Ymchwiliadau 1992 ("y TIA"). Mae adran 9(7) o'r TIA yn darparu, o ran cymhwyso adran 9 i ymchwiliadau a gynhelir yng Nghymru neu gan Weinidogion Cymru neu ar eu rhan, bod y pŵer i wneud rheolau yn is-adran (1) yn arferadwy gan Weinidogion Cymru (ac nid gan yr Arglwydd Ganghellor). O ganlyniad, bydd angen i unrhyw ddiwygiadau a wneir i Reolau 2004 mewn perthynas ag ymchwiliadau a gynhelir yng Nghymru gan Weinidogion Cymru neu ar eu rhan, gael eu gwneud gan Weinidogion Cymru. Ar hyn o bryd, nid yw Llywodraeth Cymru yn deddfu i wneud diwygiadau i Reolau 2004.

Mae Rheolau Diwygio 2023 yn diwygio Rheolau 2006 a Rheolau 2004. Fodd bynnag, am y rhesymau sydd wedi'u manylu uchod, bydd y diwygiadau i Reolau 2004 yn berthnasol o ran Lloegr yn unig. Bydd y diwygiadau i Reolau 2006 yn gymwys yng Nghymru a Lloegr.

Mae'r mân newidiadau arfaethedig i Reolau 2006 yn cyd-fynd ag agenda ehangach Llywodraeth Cymru i symleiddio'r prosesau cydsynio a byddai ganddynt fuddion amgylcheddol drwy ddileu'r angen i ddarparu dogfennau papur ar gyfer ceisiadau o dan Ddeddf 1992.

Nid oes gan Reolau Diwygio 2023 oblygiadau ar gyfer y Rhaglen Lywodraethu.

Byddaf yn diweddaru'r Pwyllgor pan fydd Rheolau Diwygio 2023 wedi'u cytuno.

Yn gywir,

Julie James AS/MS
Y Gweinidog Newid Hinsawdd
Minister for Climate Change

Mick Antoniw AS/MS
Y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad
Counsel General and Minister for the Constitution

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref: CG/PO/146/2023

Huw Irranca-Davies AS
Cadeirydd
Y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
Senedd Cymru

17 Mai 2023

Cytundeb Cysylltiadau Rhyngsefydliadol: Y Pwyllgor Sefydlog Rhyngweinidogol

Rwy'n ysgrifennu, yn unol â'r cytundeb cysylltiadau rhyngsefydliadol i roi gwybod ichi am bedwerydd cyfarfod y Pwyllgor Sefydlog Rhyngweinidogol. Bydd y cyfarfod hwn yn digwydd heddiw.

Yr ysgrifennydd Gwladol dros Ffyniant Bro, Tai a Chymunedau (a'r Gweinidog Cysylltiadau Rhynglywodraethol) a fydd yn cadeirio'r Pwyllgor Sefydlog. Byddaf yn cynrychioli Llywodraeth Cymru yn y cyfarfod.

Yn y cyfarfod rhithwir hwn, rwy'n rhagweld y bydd y drafodaeth yn canolbwyntio ar ddeddfwriaeth y DU, Ardaloedd Buddsoddi a Fframweithiau Cyffredin.

Byddaf yn rhannu'r wybodaeth ddiweddaraf â chi ar ôl y cyfarfod.

Rwyf hefyd wedi anfon copi o'r llythyr hwn at y Pwyllgor Cyllid a Phwyllgor yr Economi, Masnach a Materion Gwledig.

Mick Antoniw AS/MS
Y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad
Counsel General and Minister for the Constitution

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Mick.Antoniw@llyw.cymru
Correspondence.Mick.Antoniw@gov.Wales

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1SN

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Vaughan Gething AS/MS
Gweinidog yr Economi
Minister for Economy

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Huw Irranca-Davies AS
Cadeirydd y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
SeneddDCC@senedd.cymru

Paul Davies AS
Cadeirydd Pwyllgor yr Economi, Masnach a Materion Gwledig
SeneddEconomi@senedd.cymru

18 Mai 2023

Annwyl Paul a Huw,

Dyma eich hysbysu, yn unol â'r Cytundeb Cysylltiadau Rhyngsefydliadol, fod cyfarfod y Grŵp Rhyngweinidogol ar Fasnach wedi'i drefnu ar gyfer 25 Mai 2023.

Bydd yr agenda yn cynnwys:

- diweddariad ar y trafodaethau ynghylch Cytundeb Masnach Rydd y DU-India
- diweddariad ar Femoranda Cyd-ddealltwriaeth (MoUs), gyda thaleithiau yr Unol Daleithiau, a
- diweddariad ar y trafodaethau ynghylch Cytundeb Masnach Rydd y DU-Canada

Anfonaf ragor o wybodaeth atoch ar ôl y cyfarfod.

Yn gywir,

Vaughan Gething AS/MS
Gweinidog yr Economi
Minister for Economy

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1SN

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
YPCCGB@llyw.cymru PSCGMET@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
–
Legislation, Justice and Constitution Committee

Senedd Cymru
Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1SN
SeneddDCC@senedd.cymru
senedd.cymru/SeneddDCC
0300 200 6565
–
Welsh Parliament
Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1SN
SeneddLJC@senedd.wales
senedd.wales/SeneddLJC
0300 200 6565

Mick Antoniw AS
Y Cwnsler Cyffredinol a Gweinidog y Cyfansoddiad

16 Mai 2023

Annwyl Mick,

Bil Cyfraith yr UE a Ddargedwir (Dirymu a Diwygio)

Yn y cyfarfod yr wythnos hon, gwnaethom drafod y datblygiadau diweddaraf o ran Bil Cyfraith yr UE a Ddargedwir (Dirymu a Diwygio) a chyhoeddiad Llywodraeth y DU yr wythnos diwethaf ar y Bil; yn benodol, gwnaethom drafod ei safbwynt newydd ar gyfraith yr UE a ddargedwir sydd i'w dirymu ar ddiwedd 2023.

Rydym yn gwerthfawrogi bod datblygiadau gyda'r Bil i'w gweld yn symud yn gyflym ac rydym hefyd yn ymwybodol nad yw trafodaethau rhynglywodraethol ar y Bil wedi bod gyda'r gorau hyd yma.

Serch hynny, o ystyried arwyddocâd y datblygiadau diweddar, mae nifer o faterion a fydd o bwys mawr i'r Senedd, yn enwedig os gofynnir i Aelodau o'r Senedd wneud penderfyniad cydsynio pellach sy'n gysylltiedig â'r Bil yn dilyn gwelliannau yn y Cyfnod Adrodd yn Nhŷ'r Arglwyddi.

Gofynnwn i'r cwestiynau a godir gennym isod gael sylw yn y memorandwm cydsyniad deddfwriaethol atodol pellach yr ydym yn rhagweld y byddwch yn ei osod gerbron y Senedd. Byddem hefyd yn croesawu cael cadarnhad mewn gohebiaeth â ni fod hyn wedi cael ei weithredu.

Anfonir copi o'r llythyr hwn at y Llywydd, Cadeirydd y Pwyllgor Busnes.

Yn gywir,

Huw Irranca-Davies

Huw Irranca-Davies
Cadeirydd

ATODIAD

Gwelliant i gymal (1) o'r Bil sy'n dileu'r dyddiad machlud presennol, sef 31 Rhagfyr 2023, ar gyfer cyfraith yr UE a ddargedwir ac yn lle hynny yn darparu bod cyfraith yr UE a ddargedwir sydd i'w dirymu yn cael ei rhestru mewn Atodlen newydd

Cwestiwn 1: Beth yw barn Llywodraeth Cymru am y dull newydd a gynigir gan Lywodraeth y DU?

Cwestiwn 2: A wnaeth Llywodraeth y DU ymgynghori â Llywodraeth Cymru ar y dull newydd hwn cyn cyflwyno'r gwelliannau perthnasol ar gyfer y Cyfnod Adrodd yn Nhŷ'r Arglwyddi? Os felly, a gafodd unrhyw faterion a/neu bryderon a godwyd gan Lywodraeth Cymru eu hystyried gan Lywodraeth y DU?

Cwestiwn 3: A yw'r rhestr o gyfraith yr UE a ddargedwir sydd i'w dirymu, fel y'i nodir yn y gwelliant ynghylch Atodlen newydd, yn cynnwys offerynnau mewn meysydd datganoledig?

Cwestiwn 4: Beth yw barn Llywodraeth Cymru am y rhestr o gyfraith yr UE a ddargedwir a nodir yn y gwelliant ar Atodlen newydd?

Cwestiwn 5: I ba raddau y gwnaeth Llywodraeth Cymru a Llywodraeth y DU gydweithio ar y rhestr o gyfraith yr UE a ddargedwir sydd yn y gwelliant ar Atodlen newydd?

Cwestiwn 6: A oes gan Lywodraeth Cymru bryderon am unrhyw beth sydd wedi'i restru neu sydd heb ei restru yn y gwelliant ar Atodlen newydd?

Gwelliant yn disodli isadrannau (3) a (4) o gymal 1 a rhoi yn eu lle pŵer newydd i wneud rheoliadau i Weinidogion Cymru a Gweinidogion y DU i eithrio cyfraith yr UE a ddargedwir a restrir yn yr Atodlen rhag cael ei dirymu (rheoliadau i fod yn ddarostyngedig i'r weithdrefn gadarnhaol i gael eu gwneud erbyn 31 Hydref 2023)

Cwestiwn 7: A wnaeth Llywodraeth y DU ymgynghori â Llywodraeth Cymru ynghylch y gwelliant hwn ac ynghylch rhoi'r pŵer hwn i Weinidogion Cymru?

Cwestiwn 8: Beth yw barn Llywodraeth Cymru am yr amserlenni ar gyfer adolygu'r rhestr yn yr Atodlen a gosod unrhyw reoliadau angenrheidiol gerbron y Senedd iddi graffu arnynt a'u cymeradwyo cyn y dyddiad dod i ben, sef 31 Hydref 2023?

Cwestiwn 9: Sut a phryd y byddai Llywodraeth Cymru yn mynd ati i ddefnyddio'r pŵer hwn?

Cwestiwn 10: I ba raddau y bydd Llywodraeth Cymru a Llywodraeth y DU yn cydweithio i nodi cyfraith yr UE a ddargedwir a'i heithrio o'r rhestr yn yr Atodlen? Sut y bydd anghytundebau, os byddant yn codi, yn cael eu datrys?

Mae dyddiad machlud hawliau a rhwymedigaethau sy'n uniongyrchol effeithiol (diddymu adran 4 o Ddeddf yr Undeb Ewropeaidd (Ymadael) 2018) yn aros yr un fath, sef 31 Rhagfyr 2023

Cwestiwn 11: Ym marn Llywodraeth Cymru, beth yw effaith y machlud hwn o hawliau a rhwymedigaethau sy'n uniongyrchol effeithiol? A fydd yn effeithio ar arfer y pŵer newydd i wneud rheoliadau sydd i'w gynnwys yng nghymal 1(3) newydd, ac ar y pŵer yng nghymalau 13 i 17 i ailddatgan, atgynhyrchu, dirymu, disodli neu ddiweddaru?

Cwestiwn 12: Bydd gwelliant 15 yn ei gwneud yn ofynnol i Weinidogion Cymru ddatgan yn y Senedd cyn diwedd mis Hydref 2023 unrhyw hawl, pŵer, atebolrwydd, rhwymedigaeth, cyfyngiad, rhwymedi neu weithdrefn a fydd yn dod i ben ddiwedd mis Rhagfyr 2023, ac a fyddai'n rhoi cyfle i'r Senedd i benderfynu ynghylch cadw unrhyw hawliau o'r fath ac ati. Beth yw barn Llywodraeth Cymru am welliant 15 yn cael ei dderbyn?

Nid yw pwerau yn y Bil i ailddatgan, atgynhyrchu, dirymu, disodli neu ddiweddaru wedi cael eu newid

Cwestiwn 13:Beth yw barn Llywodraeth Cymru am y ffaith nad yw'r pwerau yng nghymalau 13 i 17 o'r Bil i ailddatgan, atgynhyrchu, dirymu, disodli a diweddaru cyfraith yr UE a ddargedwir wedi cael eu newid?

Cwestiwn 14: A yw Llywodraeth Cymru yn rhagweld y bydd Llywodraeth y DU yn defnyddio pwerau cymal 15 i ddirymu neu ddiwygio meysydd pellach o gyfraith yr UE a ddargedwir cyn diwedd y flwyddyn hon? Os felly, a yw Llywodraeth Cymru yn cymryd rhan mewn unrhyw drafodaethau ar y mater, ac a yw'n gwybod a fyddai rheoliadau o'r fath yn y dyfodol yn debygol o gwmpasu meysydd datganoledig?

Cwestiwn 15: A yw Llywodraeth Cymru yn bwriadu defnyddio unrhyw bwerau a ddarperir iddi yn y Bil i ddirymu, diwygio, disodli neu ddiweddaru unrhyw gyfraith yr UE a ddargedwir a wnaed gan Senedd neu a ddatganolwyd erbyn diwedd y flwyddyn hon?

Mae pwerau cydredol yn aros yn y Bil

Cwestiwn 16: Beth yw safbwynt cyfredol Llywodraeth Cymru ar y defnydd o bwerau cydredol gan Weinidogion y DU ar faterion a ddatganolwyd i Gymru?

Cwestiwn 17: O dan ba amgylchiadau, os o gwbl, y byddai Llywodraeth Cymru yn fodlon i Lywodraeth y DU wneud rheoliadau o dan y Bil mewn meysydd datganoledig?

Gwelliannau i gymalau 20 a 23 - bydd pwerau canlyniadol, trosiannol, atodol etc yn cael eu rhoi i Weinidogion Cymru

Cwestiwn 18: A wnaeth Llywodraeth y DU ymgynghori â Llywodraeth Cymru cyn rhoi'r pwerau hyn i Weinidogion Cymru?

Cwestiwn 19: Mae'r pŵer yng nghymal 20 yn cynnwys y pŵer datganedig i ddiwygio'r Bil ei hun. A yw Llywodraeth Cymru yn bwriadu defnyddio'r pŵer hwn?

Materion cyffredinol

Cwestiwn 20: Beth yw barn gyffredinol Llywodraeth Cymru am y Bil fel y'i diwygiwyd yn y Cyfnod Adrodd yn Nhŷ'r Arglwyddi?

Cwestiwn 21: Beth yw strategaeth ddiwygiedig Llywodraeth Cymru ar gyfer ymdrin â'r Bil yng ngoleuni gwelliannau i'r Bil a dderbyniwyd yn Nhŷ'r Arglwyddi?

Papur polisi Adran Busnes a Masnach Llywodraeth y DU, 'Smarter Regulation to Grow the Economy'

Cwestiwn 22: A wnaeth Llywodraeth y DU ymgynghori â Llywodraeth Cymru wrth ddatblygu ei phapur polisi: 'Smarter Regulationto Grow the Economy'?

Cwestiwn 23: Beth yw barn Llywodraeth Cymru am y cynigion sydd yn y papur?

Cwestiwn 24: Beth yw barn Llywodraeth Cymru am y meini prawf newydd a nodir yn y papur ar gyfer diwygio neu ddileu deddfwriaeth nad yw bellach yn addas i'r diben?

Cwestiwn 25: Beth yw barn Llywodraeth Cymru am ychwanegu adolygu rheoleiddio domestig yn ogystal â rheoliadau a ddeilliodd o'r UE?

Julie James AS/MS
Y Gweinidog Newid Hinsawdd
Minister for Climate Change

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Huw Irranca-Davies AS
Cadeirydd y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
Bae Caerdydd
Caerdydd
CF99 1SN

18 Mai 2023

Annwyl Huw

Ysgrifennaf atoch ynghylch y trais sy'n gwaethygu'n gyflym yn Khartoum ac ar draws Sudan a ddechreuodd ar 15 Ebrill 2023. Byddwch yn gwybod bod Llywodraeth y DU wedi arwain ymarfer achub yn ddiweddar sydd wedi arwain at ddychwelyd mwy na 2,000 o bobl i'r DU, o Sudan, drwy gyfres o hediadau milwrol. Yn ogystal â hyn, mae Llywodraeth y DU wedi cytuno i newid y ffordd y mae'n cymhwyso'r prawf 'preswylfa fel arfer' yn achos pobl sy'n cael eu hachub rhag y trais yn Sudan, a bydd angen ymateb brys ar y newidiadau hyn fel bod ymateb cyfatebol yng Nghymru.

Yn ddiweddar, mae Llywodraeth y DU wedi cyflwyno deddfwriaeth frys sy'n datgymhwyso'r prawf 'preswylfa fel arfer'—a ddefnyddir i atal rhywun sydd â hawl i ddod i'r DU rhag hawlio budd-daliadau yn syth ar ôl iddynt gyrraedd—yn achos gwladolion Prydeinig, eraill nad ydynt yn ddarostyngedig i reolaeth fewnfudo (neu sy'n cael eu trin felly), ac unrhyw un a gafodd ei achub o'r gwrthdaro yn Sudan sydd â chaniatâd mewnfudo a hawl i gyllid cyhoeddus. Bydd datgymhwyso'r prawf hwn yn galluogi'r rhai sy'n cyrraedd y DU o Sudan i gael mynediad at fudd-daliadau yn syth, gan gynnwys cymorth yng nghyswllt tai a digartrefedd.

Ar hyn o bryd, nid yw Rheoliadau Dyrannu Tai a Digartrefedd (Cymhwystra) (Cymru) 2014 yn cynnwys unrhyw esemptiad rhag y prawf 'preswylfa fel arfer' i wladolion Prydeinig neu'r rhai nad ydynt yn ddarostyngedig i reolaeth fewnfudo os ydynt hefyd am gael mynediad at gyllid cyhoeddus. Rwyf felly wedi cyfarwyddo fy swyddogion i gymryd y camau sydd eu hangen fel bod newid deddfwriaethol Llywodraeth y DU yn cael ei adlewyrchu yng Nghymru. Mae hynny'n angenrheidiol er mwyn cysoni'r rheolau tai yng Nghymru a chyflawni ymrwymiad Llywodraeth Cymru i sicrhau bod Cymru yn genedl noddfa. Fel y gwyddoch, byddai angen rhwng un a thri mis fel rheol er mwyn cwblhau'r broses hon, ond, o ystyried difrifoldeb y sefyllfa sy'n dod i'r amlwg, mae angen cyflymu'r broses.

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Julie.James@llyw.cymru
Correspondence.Julie.James@gov.Wales

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1SN

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Mae Rheoliadau Dyrannu Tai a Digartrefedd (Cymhwystra) (Cymru) (Diwygio) (Rhif 2) 2023 [“y Rheoliadau diwygio”] yn cael ei drafftio er mwyn sicrhau bod pobl y mae’r trais yn Sudan wedi effeithio arnynt yn gymwys i gael gwasanaethau tai a digartrefedd yng Nghymru, ac maent yn hepgor y prawf ‘preswylfa fel arfer’. Oherwydd natur frys y sefyllfa hon, byddwn yn ddiolchgar pe bai’r Pwyllgor yn ystyried y Rheoliadau diwygio yn gynnar ac yn darparu adroddiad brys arnynt mewn pryd ar gyfer dadl yn y Cyfarfod Llawn ar 6 Mehefin 2023.

Hoffwn ddiolch i’r Pwyllgor ymlaen llaw am ei gymorth a’i gefnogaeth mewn perthynas â’r trefniadau hyn, a fydd yn rhoi cyfle i bobl sy’n ffoi rhag trais yn Sudan geisio cymorth yng nghyswllt tai neu ddigartrefedd yng Nghymru heb oedi diangen.

Yn gywir

Julie James AS/MS
Y Gweinidog Newid Hinsawdd
Minister for Climate Change

Y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai
—
Local Government and Housing Committee

Senedd Cymru
Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1SN
SeneddTai@senedd.cymru
SeneddTai/SeneddTai
0300 200 6565
—
Senedd Cymru
Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1SN
SeneddHousing@senedd.wales
senedd.wales/SeneddHousing
0300 200 6565

Elin Jones AS
Y Llywydd
Cadeirydd y Pwyllgor Busnes

18 Mai 2023

Annwyl Lywydd,

Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol ar y Bil Mudo Anghyfreithlon

Byddwch yn ymwybodol bod y Pwyllgor Busnes, ar 25 Ebrill, wedi cytuno i wahodd y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai, y Pwyllgor Cydraddoldeb a Chyfiawnder Cymdeithasol a'r Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad i ystyried y Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol ar y Bil Mudo Anghyfreithlon (y "Memorandwm"), gyda dyddiad cau ar gyfer cyflwyno adroddiad ar 15 Mehefin. Yn dilyn hynny, cyfeiriwyd y Memorandwm hefyd at y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg.

Cafodd y Memorandwm ei ystyried gennym yn ein cyfarfod ar 11 Mai. Mae'r Memorandwm yn nodi bod angen cydsyniad ar gyfer cymalau 19 ac 20 gan eu bod yn ymwneud â mater datganoledig gofal cymdeithasol, nad yw o fewn cylch gwaith y Pwyllgor. Gallai'r cymalau hyn osod dyletswyddau ar awdurdodau lleol yng Nghymru. Os caiff ei basio, byddai'r Bil yn rhoi pwerau i'r Ysgrifennydd Cartref ddarparu neu drefnu ar gyfer darparu llety i blant ar eu pen eu hunain sy'n bodloni amodau penodol o dan y Bil, ac i drosglwyddo'r plant hynny o lety'r Swyddfa Gartref i ofal awdurdodau lleol, ac i'r gwrthwyneb. Mae Cymal 19 yn galluogi ymestyn y darpariaethau hyn i Gymru heb fod angen cydsyniad y Senedd.

Trafodwyd a ddylid adrodd ar y Memorandwm a phenderfynwyd yn erbyn gwneud hynny, yn bennaf oherwydd bod darpariaethau'r Bil y tu allan i gylch gwaith y Pwyllgor. Er bod y Bil yn galluogi ymestyn darpariaethau i Gymru a thrwy hynny, gallent osod dyletswyddau ar awdurdodau lleol, byddai'n afresymol i'r Pwyllgor ystyried pob Bil yn y DU neu'r Senedd sy'n gosod dyletswyddau ar awdurdodau lleol Cymru, neu'n trosglwyddo pwerau iddynt.

Yn ogystal, yn ystod ein trafodaethau, cadarnhaodd Cadeirydd y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg, sydd hefyd yn aelod o'n Pwyllgor, ei bod yn debygol iawn y byddai ei phwyllgor hi yn ymgymryd â

gwaith ar y Memorandwm. Rydym hefyd yn deall y bydd yn cael ei ystyried gan ddau bwyllgor arall: y Pwyllgor Cydraddoldeb a Chyfiawnder Cymdeithasol a'r Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad. Ar y sail honno, ac am y rhesymau eraill a amlinellir uchod, rydym wedi penderfynu peidio ag adrodd ar y Memorandwm hwn.

Rwy'n anfon copi o'r llythyr hwn at y pwyllgorau eraill y cyfeiriwyd at y Memorandwm atynt er gwybodaeth.

Yn gywir

John

John Griffiths AS

Cadeirydd y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai

Croesewir gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg.

We welcome correspondence in Welsh or English.

Eluned Morgan AS/MS
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Huw Irranca-Davies MS
Chair,
Legislation, Justice and Constitution Committee

SeneddLJC@senedd.wales

18 May 2023

Dear Huw,

I refer to the Legislation, Justice and Constitution Committee's report published on the 25 April with their findings and recommendations as part of Stage 1 scrutiny of the Health Service Procurement (Wales) Bill.

I outlined my responses to the Committee's recommendations as part of the General Principles debate on the Bill in Plenary on the 9 May, where I also gave a commitment to provide a full written response. This can be found at Annex A.

I would like to reiterate my thanks to the Committee for scrutinising the Bill and it's supporting documentation.

Yours sincerely

Eluned Morgan AS/MS
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Minister for Health and Social Services

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1SN

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Eluned.Morgan@llyw.cymru
Correspondence.Eluned.Morgan@gov.wales

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

ANNEX A

HEALTH SERVICE PROCUREMENT (WALES) BILL

WELSH GOVERNMENT RESPONSE TO THE LEGISLATION, JUSTICE AND CONSTITUTION COMMITTEE'S STAGE 1 SCRUTINY REPORT 25 APRIL 2023.
Recommendation 1: ***The Minister should table an amendment to the Bill to alter the heading of the new section 116A of the National Health Service (Wales) Act 2006, to be inserted by section 2 of the Bill, to clarify that the provisions of the Procurement Bill, once enacted, may be disapplied in respect of health services procurement undertaken by NHS organisations and local authorities in Wales.***

Response: NOT ACCEPTED

I understand why the Committee has raised this issue in relation to specifically referencing local authorities in the heading of the new section, which is to be inserted into the Procurement Act 2023.

When developing the Bill we were cognisant that the wording should seek to mirror the approach and powers being taken by the UK Government's Department of Health and Social Care for their Provider Selection Regime, and that the wording should demonstrate that the powers being sought by the Welsh Ministers are identical to those for a Minister of the Crown in the preceding clause.

Also, we were mindful that local authorities procure a wide range of goods and services outside of 'health services' as defined by the Bill. Specifically referencing local authorities in the heading of the new section could in effect be interpreted that the proposed health service procurement regime has a wider application for local authorities; causing confusion and implying that the disapplication power applies to all services procured by local authorities.

The Bill makes it clear that local authorities are named as a 'relevant authority' under section 10A(6) of the National Health Service (Wales) Act 2006, as is to be inserted by section 3 of the Bill.

It is for these reasons that I do not accept recommendation 1 from the Committee.

Recommendation 2: ***The Minister should share for public consultation draft versions of regulations to be made under the new section 10A of the National Health Service (Wales) Act 2006, to inform their further development ahead of the laying of regulations subject to the draft affirmative procedure in the Senedd.***

Response: NOT ACCEPTED
We are fully committed to undertaking a public consultation on the operational principles to inform the development of future regulations for the proposed new health service procurement regime.

As a result, the regulations will be directly developed in partnership with the 'relevant authorities' as defined in the Bill, including NHS Wales, local authorities, and other relevant stakeholders. This stakeholder engagement will take place through various routes; including dialogue with representative organisations and the establishment of working groups to develop and refine the regulations.

We are also mindful that we need to align with the changes being brought about by the introduction of the Provider Selection Regime in England at the earliest opportunity, to minimise the time gap and associated risks of having two differing health service procurement regimes in place between England and Wales.

Undertaking a public consultation on the draft regulations (in addition to the consultation programmed for the development of the regulations), will have limited operational benefit, and place a considerable time delay on the implementation of the new health service procurement regime in Wales and alignment with the proposed procurement regime changes in England.

I do not feel additional consultation processes over and above those already committed to are necessary, and therefore do not accept recommendation 2 from the Committee.

Recommendation 3: The Minister should table an amendment to the Bill to require that regulations under the new section 10A of the National Health Service (Wales) Act 2006 shall not be made until 60 days have elapsed since the laying of draft regulations.

Response: **NOT ACCEPTED**

As detailed above in my response to recommendation 2 from the Committee, we are mindful that we need to align with the proposed changes being brought about by the introduction of the Provider Selection Regime in England at the earliest opportunity. The future regulations will follow the government's default timeline for the scrutiny for laying regulations which is 20 days via an affirmative procedure; providing the Senedd with the appropriate timeframe to scrutinise the regulations prior to voting on whether to approve them.

Placing additional timescales for Senedd scrutiny of the regulations will delay the introduction of the proposed new health service procurement regime in Wales. This requirement could also impede our ability to respond to any changes to the Provider Selection Regime regulations brought forward by Department of Health and Social Care in a timely way in the future, creating the risk of a future misalignment in the health service procurement regimes between England and Wales.

As such, I do not accept recommendation 3 from the Committee.

Recommendation 4: ***The Minister should table an amendment to the Bill to provide that the Welsh Ministers must consult such other persons as they consider appropriate in preparing regulations to be made under the new section 10A of the National Health Service (Wales) Act 2006, to be inserted by the Bill.***

Response: ACCEPTED IN PRINCIPLE

Recommendation 4 from the Committee in respect of consultation crosses over with recommendation 5 from the Health and Social Care Committee, both of which seek an amendment to the Bill to place a duty on Welsh Ministers to consult in respect of the future regulations.

As stated above, we are fully committed to undertaking a public consultation on the operational principles to inform the development of future regulations for the proposed new procurement regime.

However, I note the comments from both Committees and the desire to fully ensure that appropriate individuals and groups are formally offered the opportunity to input into the process of preparing the regulations.

Therefore, whilst I am unable to fully accept the suggested wording set out in recommendation 4 of the Legislation, Justice and Constitution Committee's report and recommendation 5 of the Health and Social Care Committee's report, I am happy to accept in principle the recommendations and will seek to bring forward an amendment at Stage 2 which places consultation on the development of the regulations on the face of the Bill.

Recommendation 5: ***The Minister should table an amendment to the Bill to provide that the Welsh Ministers must consult such other persons as they consider appropriate in preparing guidance about complying with regulations made under section 10A of the National Health Service (Wales) Act 2006, to be inserted by the Bill.***

Response: NOT ACCEPTED

Following on from my response to recommendation 4 above, I am committed to bringing forward an amendment in relation to consultation in respect of the development of regulations.

The regulations will be developed in cooperation with relevant authorities, and consequently, will inform the subsequent guidance which explains the requirements in those regulations.

Furthermore, we need to ensure we have an approach that will be flexible and agile and allow changes to the guidance in an appropriate and timely manner to ensure we have a regime that is fit for purpose, reflects best practice, ongoing stakeholder and user feedback and to react to any changes brought about by the proposed Provider Selection Regime once operational in England.
As such, I do not consider it practical or necessary to undertake a formal consultation on the preparation of the guidance to comply with the regulations.

Therefore, I do not accept recommendation 5 from the Committee.

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Julie James AS/MS
Y Gweinidog Newid Hinsawdd
Minister for Climate Change

Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Ein cyf/Our ref: MA/JJ/1145/23

Huw Irranca-Davies AS
Cadeirydd y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad
Senedd Cymru

SeneddLJC@senedd.wales

25 Ebrill 2023

Annwyl Huw,

Llawer o ddiolch i chi ac aelodau'r Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad am ystyried y Memoranda Cydsyniad Deddfwriaethol (y Memorandwm gwreiddiol, y memorandwm diwygiedig a Memorandwm rhif 2) sy'n ymdrin â Bil Ffyniant Bro ac Adfywio'r DU (y Bil).

Rwy'n croesawu'r adroddiad a gyhoeddwyd gan y Pwyllgor ar 24 Chwefror ac yn nodi'ch cais am fy ymateb i'r argymhellion. Rwy'n ymddiheuro am yr oedi cyn rhoi'r ymateb hwnnw i chi.

Argymhelliad 1. Dylai'r Gweinidog gadarnhau a oes angen cydsyniad y Senedd ar gyfer y cymalau a nodwyd ym mharagraff 59 o'r Memorandwm diwygiedig ac, os nad oes ei angen, pam y mae gan Lywodraeth Cymru farn wahanol i Lywodraeth y DU.

Nid yw'r cymalau a nodwyd ym mharagraff 59 o'r Memorandwm diwygiedig yn 'ddarpariaeth berthnasol' am eu bod yn dod o dan yr eithriad a nodir yn Rheol Sefydlog 29.1(i). Hynny yw, eu bod yn ddiwygiadau deilliadol neu ganlyniadol (i'r sefyllfa ddeddfwriaethol bresennol) i sefyllfa a ddargedwir (yn yr achos hwn ddarpariaeth sy'n berthnasol mewn perthynas â Lloegr yn unig). O'r herwydd nid oes angen cydsyniad Senedd Cymru arnynt. Mae Llywodraeth y DU yn cytuno nad yw'r darpariaethau'n newid cymhwysedd gweithredol Gweinidogion Cymru na chymhwysedd deddfwriaethol Senedd Cymru. Rwy'n ymddiheuro os yw eu cynnwys fel 'gwelliannau eraill' ym mharagraff 59 o'r Memorandwm diwygiedig wedi achosi dryswch.

Argymhelliad 2. Dylai'r Gweinidog esbonio pam y mae'n ceisio diwygiadau i'r Bil i geisio pwerau gweithredol i Weinidogion Cymru mewn perthynas â chynllunio darpariaethau data ac adroddiadau canlyniadau amgylcheddol, yn hytrach na negodi bod y darpariaethau hynny'n gymwys i Loegr yn unig.

Rwyf eisoes wedi nodi y gallai'r darpariaethau mewn perthynas â'r darpariaethau data cynllunio ac adroddiadau canlyniadau amgylcheddol fod yn fuddiol, ac roeddwn yn agored i'm darbwyllo o ran eu cymhwyso yng Nghymru.

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:
0300 0604400
Gohebiaeth.Julie.James@llyw.cymru
Correspondence.Julie.James@gov.Wales

Bae Caerdydd • Cardiff Bay
Caerdydd • Cardiff
CF99 1SN

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Rwy’n dal o’r farn honno. Mae’r sefyllfa o ran yr Asesiad Effaith Amgylcheddol (EIA) yng Nghymru yn un gymhleth iawn, gyda Chyfarwyddebau perthnasol yr UE sy'n llywodraethu'r maes hwn yn cael eu rhoi ar waith trwy ystod gymhleth o wahanol brosesau, gan gynnwys deddfwriaeth sylfaenol ac Offerynnau Statudol a wnaed o dan adran 2(2) o Ddeddf Cymunedau Ewropeaidd 1972 (ECA) ar gyfer Cymru a Lloegr, neu Gymru'n unig, ac o dan y pwerau presennol, megis adran 71A o Ddeddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990 (y TCPA). Mae'r system yn gymhleth gan fod yr EIA yn rhychwantu nifer fawr iawn o feysydd polisi, yn amrywio o gynllunio, dŵr, y môr i amaethyddiaeth a thrafnidiaeth. Yn bwysicach fyth dyw'r ddeddfwriaeth ddim yn gallu addasu i amgylchiadau sy'n newid gan nad oes gan y mwyafrif o'r meysydd polisi hyn ddeddfwriaeth sylfaenol i allu eu diwygio yn y dyfodol. Felly, yr hyn sydd gennym yw'r hyn sydd gennym. Mae'n werth nodi hefyd y gallai fod rhai pwerau i gadw a chymhathu cyfraith yr UE a ddargadwyd mewn meysydd datganoledig drwy’r pwerau ym Mesur Cyfraith yr UE a Ddargedwir (Diwygio a Dirymu) Llywodraeth y DU. Fodd bynnag, mae'r pwerau hyn yn gymhleth ac yn gyfyngedig o ran cwmpas ac amser, ac efallai na fyddant yn rhoi’r gallu i ddiwygio'r pwerau sy'n dod i ben. Mae'r Bil yn mynd rhagddo trwy Senedd y DU ar hyn o bryd a gallai newid.

Er ei bod yn amlwg bod mwyafrif y meysydd polisi o fewn cymhwysedd datganoledig, mae agweddau eraill ar y drefn EIA bresennol yn ymwneud â materion a ddargadwyd ac sydd felly i’w trin gan Lywodraeth y DU ar lefel Cymru a Lloegr, er enghraifft prosiectau seilwaith o bwys cenedlaethol ac i ddiogelwch y wlad. Pe bai Mesur Senedd Cymru yn ceisio gwneud darpariaeth o'r fath, byddai angen ystyried i ba raddau yr ymdrinnid â’r mater fel un wedi’i ddargadw.

Ar sail hyn mae fy swyddogion wedi bod yn trafod â Llywodraeth y DU ynghylch beth sydd angen ei wneud i wneud y darpariaethau'n dderbyniol ac iddynt ddod â buddion i Gymru. Wrth gwrs, pe na cheid y buddion hynny, byddwn yn ceisio sicrhau bod y darpariaethau'n gymwys i Loegr yn unig.

Argymhelliad 3. Dylai'r Gweinidog egluro a fyddai'n bosibl i Lywodraeth Cymru gyflwyno ei Bil ei hun sy'n cynnwys cynllunio darpariaethau data a/neu adroddiadau canlyniadau amgylcheddol ac, os na fyddai'n bosibl, beth yw'r rhwystrau i ddull o'r fath.

Byddai Llywodraeth Cymru yn gallu cyflwyno deddfwriaeth sylfaenol yn cynnwys darpariaethau data cynllunio ac / neu adroddiadau canlyniadau amgylcheddol.

Cyhoeddir y rhaglen ddeddfwriaethol yn unol â datganiad Prif Weinidog Cymru. Mae'r Cwnsler Cyffredinol wedi cyhoeddi rhaglen hefyd i wella hygyrchedd Cyfraith Cymru. O dan y rhaglenni hyn, rydym ar hyn o bryd yn bwrw yn ein blaenau â'r Bil Cydsynio Seilwaith a'r Bil Cydgrynhoi Cynllunio. Mae'r Bil Cydsynio Seilwaith yn gul iawn o ran ei gwmpas ac yn ymdrin yn unig â symleiddio'r broses gydsynio ar gyfer mathau penodedig o seilwaith mawr ar y môr ac felly ni allai gynnwys newidiadau ar draws cymaint o wahanol feysydd polisi. Mae’r Bil Cydgrynhoi Cynllunio yn cydgrynhoi deddfwriaeth o dan gylch gwaith rheol sefydlog 26C yn unig, felly ni all hwnnw chwaith gynnwys y darpariaethau hyn.

Argymhelliad 4. Dylai'r Gweinidog ddarparu diweddariad ynghylch pwy, yng Nghymru, y mae Llywodraeth Cymru yn ystyried y gallai fod yn 'awdurdod cynllunio perthnasol' at ddibenion Pennod 1 o Ran 3 o'r Bil.

Bydd y diffiniad o 'awdurdod cynllunio perthnasol' yn gymwys mewn dwy sefyllfa yng Nghymru. Mae'r gyntaf yn ymwneud â materion sydd heb eu datganoli. Gallai rheoliadau sy'n effeithio ar ddata cynllunio, a wneir o dan ddarpariaethau'r Bil, gael eu cymhwyso i awdurdodau cynllunio lleol a Chyfoeth Naturiol Cymru wrth iddynt ymgymryd â'u rôl ymgynghorol, gan ymateb i Brosiectau Seilwaith o Bwys Cenedlaethol o dan Ddeddf Cynllunio 2008.

Yr ail sefyllfa y byddai 'awdurdod cynllunio perthnasol' yn berthnasol iddi yw'r awdurdodau cyhoeddus sydd â swyddogaethau o dan Ran 5 o'r Bil pan gâi ei gyflwyno (Rhan 6 bellach). Gall swyddogaethau olygu naill ai paratoi Adroddiadau Canlyniadau Amgylcheddol (EORs), cyfrannu at adroddiadau o'r fath neu eu hystyried ochr yn ochr â chais am ganiatâd, cydsyniad neu gymeradwyaeth arall.

Cynigir paratoi EORs yn lle'r Asesiad Effaith Amgylcheddol (EIA) a'r Asesiad Amgylcheddol Strategol (SEA). Wrth i Gymal 120 o'r Bil (fel y'i cyflwynwyd) geisio atal glastwreiddio'r amddiffyniad amgylcheddol, rhagwelir y byddai rheoliadau a wneir gan yr Ysgrifennydd Gwladol i ddiffinio pa awdurdodau cyhoeddus sydd â swyddogaethau o dan y drefn newydd yn adlewyrchu'r awdurdodau hynny sy'n ymwneud â hyn ar hyn o bryd.

Ar draws y rhan fwyaf o'r sectorau y mae EIAau yn cael eu defnyddio, daw Cyfoeth Naturiol Cymru a Gweinidogion Cymru o dan y diffiniad o 'awdurdod cynllunio perthnasol'. Byddai awdurdodau lleol ac awdurdodau'r parciau cenedlaethol, byrddau draenio mewnol, awdurdodau harbwr a chynghorau cymuned hefyd yn dod o dan y diffiniad.

Yr awdurdodau cyhoeddus sy'n defnyddio SEAau ar hyn o bryd ac felly debygol o gael eu diffinio fel 'awdurdodau cynllunio perthnasol' yw'r rheini sy'n paratoi cynlluniau a rhaglenni perthnasol. Y cynlluniau a rhaglenni hyn sy'n gosod y fframwaith ar gyfer cydsynio prosiectau datblygu yn y dyfodol mewn nifer o feysydd polisi: amaethyddiaeth; coedwigaeth; pysgodfeydd; egni; diwydiant; cludiant; rheoli gwastraff; rheoli dŵr; telathrebu; twristiaeth; cynllunio gwlad a thref; a defnydd tir.

Argymhelliad 5. Dylai'r Gweinidog egluro beth a olygir gan y frawddeg "Byddwn yn gweithio gyda Llywodraeth y DU i sicrhau bod yr holl ddeddfwriaeth berthnasol i Gymru yn unig hefyd yn cael ei chynnwys" ym mharagraff 13.1 o'i llythyr ar 25 Tachwedd 2022. Wrth wneud hynny, dylai esbonio effaith ymarferol y newid mae'n ymddangos y mae'n ei geisio i gymal 130 o'r Bil (fel y'i cyflwynwyd)

Mae cymal 130 fel y'i cyflwynwyd (cymal 152 bellach) yn diffinio'r ddeddfwriaeth asesu amgylcheddol bresennol sy'n trosi neu'n ymgorffori'r Cyfarwyddebau SEA ac EIA. Mae Cymal 127 fel y'i cyflwynwyd (cymal 149 bellach) yn sicrhau bod deddfwriaeth EOR a wneir o dan y rhan hon yn gallu rhyngweithio â'r ddeddfwriaeth asesu amgylcheddol bresennol, yn ogystal â chyda'r Rheoliadau Cynefinoedd sy'n destun y cymalau atal glastwreiddio. Mae cymal 120 fel y'i cyflwynwyd (cymal 142 bellach) yn ei gwneud yn bosib gwneud rheoliadau os yw'n fodlon na fydd gwneud y rheoliadau hynny'n arwain at gyfraith amgylcheddol sy'n darparu lefel gyffredinol o amddiffyniad amgylcheddol sy'n llai na'r hyn a ddarperir gan gyfraith amgylcheddol adeg pasio'r Ddeddf hon.

Gan fod y darpariaethau'n ceisio peidio â glastwreiddio'r gyfraith bresennol, fe'i ystyrir yn bwysig bod lefel diogelu'r amgylchedd a geir gan gyfraith Cymru yn cael ei chynnal. Gwneid hynny drwy sicrhau bod cymal 130 o'r Bil (fel y'i cyflwynwyd) yn cyfeirio at hynny.

Argymhelliad 6. Dylai'r Gweinidog egluro a yw wedi ceisio gwrthdroi'r ddarpariaeth yng nghymal 128(2) (fel y'i cyflwynwyd) yn hepgor adran 71A o Ddeddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990, sy'n cynnwys pŵer gweithredol presennol Gweinidogion Cymru i wneud darpariaeth mewn cysylltiad ag ystyried effeithiau amgylcheddol tebygol datblygiad arfaethedig. Os nad yw'n gwneud hynny, dylai'r Gweinidog esbonio'r rhesymau pam.

Yn unol â'r ymateb i argymhelliad 2, os na fyddai'r cynigion yn dod â buddion i Gymru, byddaf am ofyn bod y darpariaethau'n gymwys i Loegr yn unig.

Argymhelliad 7. Dylai'r Gweinidog ddatgan a fydd cymal 112 (fel y'i cyflwynwyd) a gwelliant NC60 (Pleidleisiau strydoedd: ardoll seilwaith cymunedol) yn cael effaith ar waith drafftio'r Bil Cydgrynhoi ar gyfraith cynllunio yr ydym yn ymwybodol bod Llywodraeth Cymru yn paratoi i'w chyflwyno i'r Senedd.

Mae'r cymalau hyn yn gwneud gwelliannau cyfreithiol technegol ac esboniadol yn unig. Bydd y Bil Cydgrynhoi Cynllunio sydd ar ddod yn cydgrynhoi'r gyfraith sy'n effeithio ar Gymru adeg ei gyflwyno. Os yw cymal 112 (fel y'i cyflwynwyd) a gwelliant NC60 (Pleidleisiau stryd: ardoll seilwaith cymunedol) wedi'u cynnwys yn y Bil pan gaiff y cydsyniad Brenhinol, rhagwelir y cânt eu hymgorffori yn ein Bil Cydgrynhoi Cynllunio.

Argymhelliad 8. Dylai'r Gweinidog roi diweddariad i'r Pwyllgor ynghylch ei negodiadau â Llywodraeth y DU ynghylch holl ddarpariaethau'r Bil y mae'n argymell gwrthod cydsyniad ar eu cyfer

Ysgrifennais at Dehenna Davison AS y Gweinidog Ffyniant Bro ar 19 Rhagfyr i esbonio fy marn gadarn o ran Rhan 1 y gallai unrhyw weithredu i gyflawni'r amcanion hyn amharu'n arwyddocaol ar amcanion polisi Llywodraeth Cymru. Roedd fy llythyr yn cynnwys hefyd gais i drafod y materion yn bersonol. Derbyniwyd y cais hwn a daeth y Gweinidog Cyfiawnder Cymdeithasol i gyfarfod ar 22 Mawrth lle ailadroddodd ein gwrthwynebiad i'r darpariaethau.

Er ein bod wedi argymell peidio â chydsynio'r darpariaethau sy'n ymwneud â data cynllunio ac EOR ym Mhennod 1 o Ran 3 a Rhan 5 (Rhan 6 bellach) yn y drefn honno, rydym wedi bod yn gyson â Llywodraeth y DU y byddem yn ail-ystyried ein safbwynt pe bai pwerau gwneud rheoleiddio cyfatebol yn cael eu cynnig i Weinidogion Cymru. Hynny oherwydd y gallai hynny symleiddio gweithdrefnau cydsynio ar gyfer amrywiaeth o brosiectau. Ond heb weld y drafft manwl ni fu'n bosibl ystyried a fyddai'r darpariaethau'n briodol i Gymru.

Wrth eu cyflwyno, cafodd y darpariaethau o ran y data cynllunio ac EOR eu drafftio fel pwerau gwneud rheoliadau i'r Ysgrifennydd Gwladol yn unig, gydag amod i ymgynghori â Gweinidogion Cymru. Nid yw hyn yn rhoi unrhyw amddiffyniad cyfansoddiadol, a dyna'r rheswm dros fy argymhelliad. Ers hynny mae Llywodraeth y DU wedi darparu cymalau drafft sy'n cynnig pwerau gwneud rheoliadau i'r Ysgrifennydd Gwladol ac i Weinidogion Cymru. Cynigir arfer y pwerau hyn ar y cyd hefyd. Ond mae'r Ysgrifennydd Gwladol yn cadw'r pŵer cyfyngedig i wneud darpariaeth mewn meysydd datganoledig, ar ôl ymgynghori â Gweinidogion Cymru. Nid yw'r cymalau drafft arfaethedig wedi'u gosod yn ffurfiol. Mae'r cymalau drafft yn parhau'n annerbyniol gan nad ydynt chwaith yn darparu digon o amddiffyniad cyfansoddiadol ac nid ydynt yn cadw at egwyddorion y Cabinet ar bwerau cydredol. Yn y cyfarfod ar y 22 Mawrth, cynigiwyd testun drafft sy'n darparu ar gyfer pwerau cyfatebol, ond nid yw wedi'i dderbyn eto.

Yn gywir,

Julie James AS/MS
Y Gweinidog Newid Hinsawdd
Minister for Climate Change

Y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai
—
Local Government and Housing Committee

Senedd Cymru
Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1SN
SeneddTai@senedd.cymru
SeneddTai/SeneddTai
0300 200 6565
—
Senedd Cymru
Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1SN
SeneddHousing@senedd.wales
senedd.wales/SeneddHousing
0300 200 6565

Elin Jones AS
Y Llywydd
Cadeirydd y Pwyllgor Busnes

18 Mai 2023

Annwyl Lywydd,

Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol Atodol (Memorandwm Rhif 3) ar y Bil Ffyniantt Bro ac Adfywio

Byddwch yn ymwybodol bod y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai wedi bod yn trafod memoranda cydsyniad deddfwriaethol mewn perthynas â'r Bil Ffyniant Bro ac Adfywio, a'r ffaith ein bod wedi cyhoeddi adrodd ar y memoranda gwreiddiol, diwygiedig ac atodol ar 13 Chwefror.

Ar 25 Ebrill, cytunodd y Pwyllgor Busnes i'n gwahodd ni, a thri phwyllgor arall, i ystyried Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol Atodol (Rhif 3) ("Memorandwm Atodol Rhif 3") ac i gyflwyno adroddiad erbyn 22 Mai. Cafodd y dyddiad cau ei ymestyn wedyn i 5 Mehefin.

Cafodd Memorandwm Atodol Rhif 3 ei ystyried gennym yn ein cyfarfod ar 11 MaI a phenderfynwyd peidio ag adrodd arno. Yn ein hadroddiad ar y memoranda gwreiddiol, diwygiedig ac atodol, dywedasom fod "ein hystyriaeth o'r memoranda yn canolbwyntio ar y darpariaethau o fewn ein cylch gwaith yn unig" ac nad oeddem "mewn sefyllfa i wneud argymhelliad ar unrhyw un o'r darpariaethau eraill yn y Bil sy'n dod o fewn cymhwysedd deddfwriaethol y Senedd." Mae'r gwelliannau a nodir y Memorandwm Atodol Rhif 3 yn ymwneud ag adroddiadau canlyniadau amgylcheddol nad ydynt yn dod o fewn cylch gwaith y Pwyllgor. Ar y sail honno, a'r ffaith ei fod wedi cael ei gyfeirio at bwyllgorau eraill a allai fod â mwy o ddiddordeb yn y gwelliannau hyn, fe wnaethom benderfynu beidio ag adrodd ar y memorandwm y tro hwn.

Rwy'n anfon copi o'r llythyr hwn at y Pwyllgor Deddfwriaeth, Cyfiawnder a'r Cyfansoddiad; Pwyllgor yr Economi, Masnach a Materion Gwledig, a'r Pwyllgor Newid Hinsawdd, yr Amgylchedd a Seilwaith.

Yn gywir

John

John Griffiths AS

Cadeirydd y Pwyllgor Llywodraeth Leol a Thai

Croesewir gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg.

We welcome correspondence in Welsh or English.

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Welsh Parliament
Legislation, Justice and Constitution Committee

Submission to the European Affairs Committee's call for evidence:

The future UK-EU relationship

October 2022

The Senedd's Legislation, Justice and Constitution Committee considers matters in relation to Wales's external affairs, including the governance and implementation of UK–EU agreements.

This submission to the House of Lords European Affairs Committee outlines the key issues we as a Committee have identified during our scrutiny of the UK-EU relationship to date.

We were established as a committee in June 2021. Our scrutiny of UK-EU relations has allowed us to reach some early conclusions, set out in this response. The basis of our conclusions are necessarily limited to the information obtained by the Committee throughout its first year of operation.

Alongside other Senedd committees, we have experienced the challenge of navigating the post-Brexit UK-EU relationship. We also acknowledge that, while some aspects of the Welsh Government's relationship with Europe, the EU and the UK Government on these matters has undoubtedly evolved over the last 15 months, the role of the devolved nations in UK-EU structures is not yet clear and the transparency of these structures and intergovernmental work related to the UK-EU relationships needs urgent improvement.

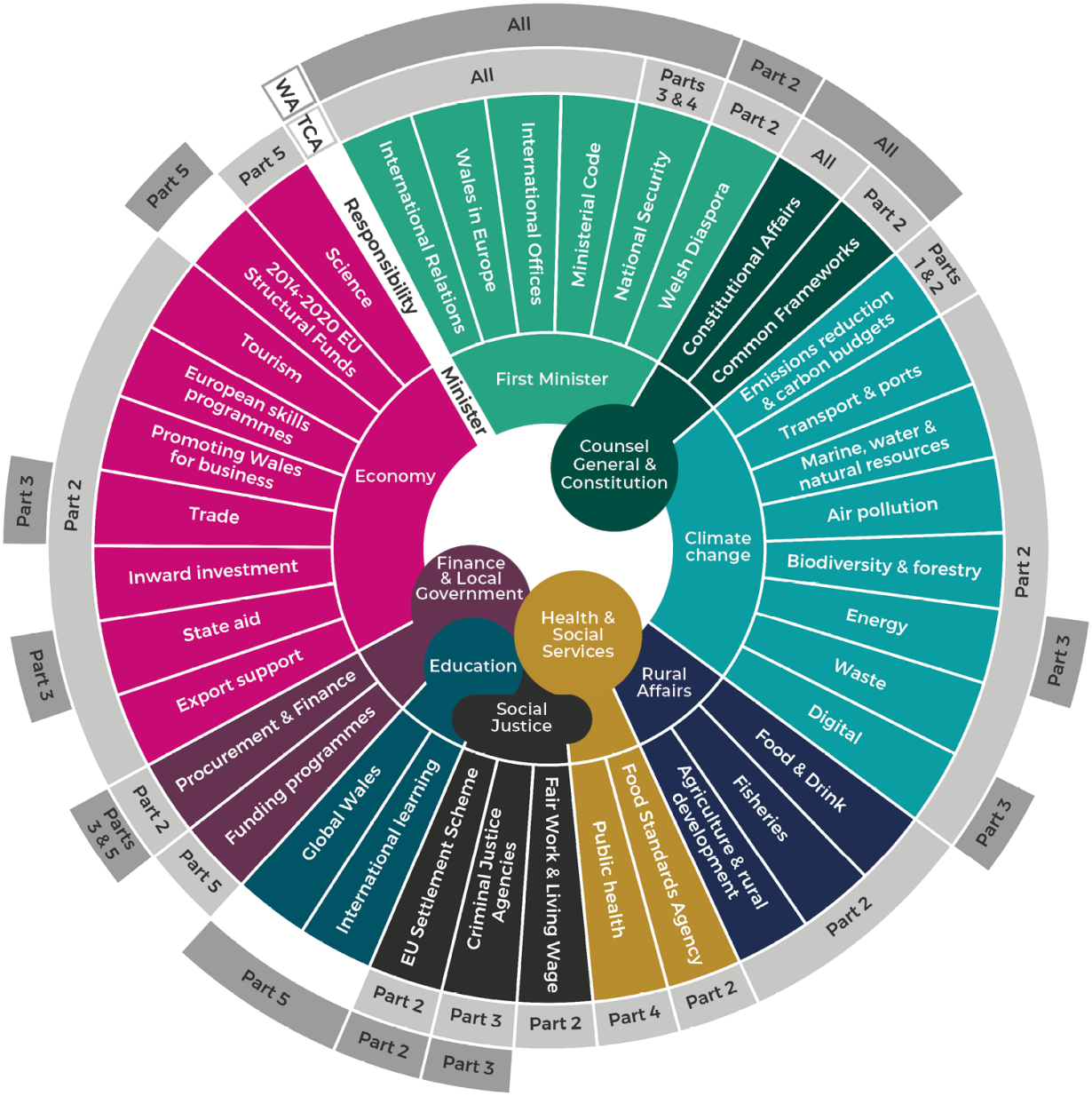
1. Representation

In May 2021, the then UK Government's Lord David Frost wrote to the devolved governments to set out how he intended to involve them in UK-EU forums established by both agreements.

The letter confirmed that most forums would be co-chaired by officials from the corresponding lead Whitehall Department, supported by Lord Frost's Cabinet Office team, but that devolved governments could attend where items of devolved competence are on the agenda. However, this is subject to the final discretion of the UK co-chair. Preparation for such meetings should also involve representatives from the devolved governments "as a matter of normal practice."

The Welsh Government does not attend all Withdrawal Agreement and Trade and Cooperation Agreement (TCA) meetings. Where it does attend, Ministers and Welsh Government officials attend as observers.

We believe that observer status does not reflect the range and importance of duties placed upon the Welsh Government by both agreements. The infographic below shows each Welsh Government Minister and where their responsibilities intersect with the main parts of the Trade and Cooperation Agreement (TCA) and/or Withdrawal Agreement (WA).



Both treaties are highly complex and contain cross-cutting elements. This infographic has been created by* **Senedd Research *for the purpose of illustrating the Welsh Government Minister with lead responsibility for each main area.*

Withdrawal Agreement

The Welsh Government does not attend the Withdrawal Agreement's Joint Committee nor its Specialised Committee meetings. The First Minister and Minister for Economy have requested to attend when matters relating to Northern Ireland are discussed, given their implications for Welsh ports. In November 2021, the First Minister confirmed this request had been denied.

The Minister for Social Justice has also advised that she meets fortnightly with the UK Government to discuss citizens' rights and the EU Settlement Scheme.

Conclusion 1: We share the Welsh Government's concerns that its request to attend meetings where matters which could directly impact Wales are discussed has been denied.

Trade and Cooperation Agreement

Partnership Council

The Welsh Government has expressed discontent with its observer status at the Partnership Council, the TCA's oversight body. Following its first meeting in June 2021, the Welsh Government's Minister for Economy, Vaughan Gething, wrote to Lord Frost describing this as a "deeply unsatisfactory" position which the "Welsh Government cannot credibly support". Both the Minister for the Economy and the First Minister have requested they attend future meetings as full participants.

We have previously expressed our disappointment that Welsh Ministers are not able to contribute on issues of importance to Wales at meetings, including those which fall within devolved competence. We agree with the Welsh Government that this position is deeply unsatisfactory and warrants urgent attention.

Conclusion 2: We share the Welsh Government's concerns relating to its observer status at the Partnership Council, and call on the UK Government to urgently reconsider supporting its request to attend future meetings as full participants.

TCA Committees

The Welsh Government has attended most TCA Committee meetings. The Welsh Ministers or their officials have attended most meetings, regardless of whether the subject is in a devolved or reserved area. The Welsh Government has explained to us that it does have "a more active" role at the TCA's committee on regulatory cooperation because it falls within devolved competence. This includes preparing materials and agendas, minutes and associated materials.

Parliamentary Partnership Assembly (PPA)

As you will be aware, the first meeting of the Parliamentary Partnership Assembly (PPA) took place in May 2022. The Senedd was represented by one of our members, Alun Davies MS, and a member of the Economy, Trade and Rural Affairs Committee, Sam Kurtz MS. They attended as observers.

In a letter to the Chair of the UK Delegation to the PPA following that meeting, our Chair expressed a hope that Members of the Senedd will be able to make a positive contribution when devolved matters are discussed at future meetings. We believe that the full involvement of the devolved legislatures and our colleagues in the PPA will enrich and enhance the important discussions taking place.

Outside of the role of the devolved legislatures in the formal meetings we look forward to building the relationship between the UK delegation to the PPA and the Senedd.

Conclusion 2: We believe that observer status for the devolved legislature representatives is unsatisfactory and that the further active participation of devolved legislature representatives in these meetings will enrich the discussions taking place. We also believe that the potential for interparliamentary cooperation between officials as it relates to PPA meetings should be explored.

Domestic Advisory Groups and civil society

As you will be aware, the TCA establishes mechanisms for the EU and UK to engage civil society jointly and in their own capacity, including establishing Domestic Advisory Groups. The UK has announced membership of its Domestic Advisory Group, with some Welsh representation. The First Minister told us the Welsh Government does not know how many Welsh bodies submitted expressions of interest for membership. This is because a number of submissions did not give permission for their information to be shared outside the UK Government.

The First Minister recently provided his view on the operation of Domestic Advisory Groups, including that the Welsh Government is able to suggest agenda items and will stay in "active contact" with stakeholders representing Welsh interests.

Conclusion 3: Based on the limited information available to us, we are concerned as to the extent to which Wales is represented in the UK's Domestic Advisory Group.

Conclusion 4: We note that the new joint UK-EU Civil Society Forum met on 4 October 2022, but that this was almost two years since the TCA came into force. We will continue to closely monitor the frequency of meetings in future.

Intergovernmental meetings

Inter-Ministerial Group (IMG) on UK-EU relations

The Minister for Economy, Vaughan Gething missed the first meeting of the IMG on UK-EU relations because it was called with two hours' notice, which he described as "unacceptable". A senior Welsh Government official attended as an observer alongside Ministers from Scotland and Northern Ireland.

In March, the First Minister told the Committee that the Welsh Government would use the IMG to "press further" for full status at the Partnership Council. On 20 April, the Counsel General suggested that it should aim to meet regularly, including before meetings of the Partnership Council and the Withdrawal Agreement's Joint Committee.

Discussions on UK-EU relations may take place in other intergovernmental structures, including those relevant to the common frameworks programme, which this Committee oversees in the Senedd. There are 26 planned common frameworks in areas devolved to Wales. Initial analysis by Senedd Committees has shown that the provisional common frameworks published take an inconsistent approach to how the structures and processes established within them will engage with other governance structures on UK-EU relations such as the IMG and UK-EU governance structures.

Conclusion 5: We are concerned by Welsh Government reports that it has received late notice of meetings of the new Inter-Ministerial Group on UK-EU relations which has resulted in Ministers being unable to attend in some instances. We recommend that representatives from the four governments are given sufficient opportunity to attend to maximise four nations input.

Conclusion 6: We call on the four governments to ensure that UK-EU issues are taken into account and fully incorporated into other significant domestic governance structures, such as common frameworks, and that a consistent approach to engagement of the devolved governments is taken across all of these.

2. Information

Information regarding meetings

We have found there is limited information available regarding TCA meetings.

We note the European Commission website holds the most detail on UK-EU meetings in one place. Some documents list attendee information but not all. The Welsh Government does not publish information relating to its attendance and the Senedd relies primarily on written ministerial statements, exchanges with individual ministers and the European Commission's website for information.

In February 2022, we asked the First Minister to reconsider proposals for how the Welsh Government provides information to the Senedd. We requested he:

> *consider a proportionate but more transparent mechanism for informing the Senedd of Welsh Government attendance at these meetings, the issues discussed and the points made by the Welsh Government in representing Welsh interests.*

We also recommended that all four governments collectively consider concerns regarding a lack of transparency in TCA structures. The First Minister responded in March, and recently provided further information.

We continue to seek further information from the Welsh Government relating to its attendance at UK-EU meetings, and will share any information we receive which may be relevant to your inquiry.

Conclusion 7: The Senedd relies primarily on written ministerial statements, exchanges with individual ministers and the European Commission's website for information on UK-EU meetings. We reiterate our request that all four government collectively consider and address concerns regarding a lack of transparency in Withdrawal Agreement and TCA structures.

Conclusion 8: We call on all four governments to establish more transparent mechanisms for informing the devolved legislatures, stakeholders and the public of meetings relating to UK-EU relations.

Between meetings

As you will be aware, the Partnership Council is required to meet at least annually, or sooner on request from the UK or EU. The Council can take decisions in writing between meetings but it is not clear what role, if any, the devolved governments have in this. The Welsh Government recently suggested to us that, as it has no formal role at the Partnership Council, it also has no formal role in decision-taking between meetings, which would include decisions taken in devolved areas.

Conclusion 9: Information on developments and decisions taken between meetings is not readily available. We would like to see more information about the role of devolved governments in decision-taking between meetings, including in relation to devolved areas.